



Año III - Número 43 - Noviembre 1990 - 100 Ptes.



ARENAL Y PLAYA DE PALMA

**Mare Nostrum**



*Sbert Nicolau*  
AGENCIA GENERAL DE  
SEGUROS

CON NUEVOS PRECIOS  
EN VEHÍCULOS

Trasimero, 39  
(equina Cuartel, 1)  
Tel. 26 40 38 (Balneario 8)  
Plaça Major, 1  
Tel. 26 53 74  
S'ARENAL



## LOTERIA DE NAVIDAD



Reserve ya su número  
¡Que se acaban!

ESTE AÑO  
SERÁ

**GORDO**

ADMINISTRACION NÚM. 28 - LA ADMINISTRACION DE LOS MILLONES

C/. Milán, 3 - Teléfono 26 00 78



UNA IMAGEN  
VALE MÁS QUE  
MIL PALABRAS

*Martin*  
CENTRO DE ARTES

C/ Gran i General Consell, 33  
Tel. 26 02 02  
EL ARENAL



**INFORMACION Y PUBLICIDAD**

Calle Amílcar, 16.  
Tels. 26 66 73 - 26 65 01  
Plaza Mayor, 1 - Tel. 26 53 74  
Ap. Correos 77. S'Arenal  
FAX 49 17 06

**DIRECTOR:**

Jaime Alzamora Bisbal

**COORDINACION - REDACCION:**

Tomeu Sbert Barceló

**REDACTORES Y COLABORADORES:**

Jordi Perelló Frontera  
Paquita Arcos  
Daniel A. Magrini  
P.J. Llabrés  
Tolo Sbert Nicolau  
Mateu Monserrat Pastor  
M<sup>a</sup>. del Carmen Roca  
Jordi Mulet  
Jaime Morey  
José Alvarado Mateo  
Tià Vallespir

**SECCIÓN HISTÓRICA**

Dr. B. Font Obrador

**EQUIPO DEPORTIVO:**

Guillermo Boscana  
José Oliver Tomás  
Pep Quintana  
Manuel Blanco Muñoz - Torrero

**ILUSTRACIONES:**

Nicolás Casellas

**FOTOGRAFIA:**

Foto Quintín  
Jaume Llinàs

**IMPRIME:**

Informacions Llevant, S.A.  
Tel 55 03 28 - Manacor

**ADMINISTRACION:**

Guillem Salvà

**DEPOSITO LEGAL: PM 23 - 1988**

*"S'Unió de S'Arenal" no se responsabiliza de la opinión de sus colaboradores ni se identifica necesariamente con la misma. La opinión de la revista se expresa únicamente a través del artículo editorial.*

## Estimem els nostres vellets

Fa un bon caramull d'anys -és històric- a un poble del centre de Mallorca hi vivia un matrimoni amb quatre fills, dos mascles i dues femelles. Els tres primers es casaren, restant la fadrina amb els pares. Però un bon dia aquesta els digué que havia resolt casar-se també. El pare, un cop conegut l'estimat, s'hi oposà rotundament: «No, mai per mai vull que t'hi casis». Passaren els anys i a la fi la filla es casà amb el seu enamorat, el «rebutjat» per son pare.

Corregueren molts de sols i moltes llunes i un dia es morí la mare, romanguent el pare tot sol com la una. Dos dels fills resolgueren dur-lo a la Misericòrdia, on els digueren que hi havia lloc, però que era necessari que hi acudissin els quatre fills per a firmar el document ritual. Els tres majors es posaren d'acord, però el gendre «rebutjat» digué a la seva dona: «Margalida, si els teus germans no el volen a ca seva i, si a tu et sembla bé, jo el vull a ca nostra». Cor cristià i ben noble el d'aquell gendre...! i el vellet no anà a l'Hospital.

La societat actual als nostres majors els ha donat el nom de la Tercera Edat, per a embellir-ho una mica. Però el nostre vellet ja havia passat més envant, ja havia entrat de ple dins la Segona Infància, que és quan ja no es poden servir-se per res de sí mateixos i es tornen talment uns infants, amb totes les seues conseqüències.

Estimem els nostres vellets, que ens dugueren a aquest món, amb totes les seqüeles corresponents: estimant-nos, preocupant-se de la nostra vida, les llargues i nombroses nits d'insomnis, rentant-nos els drapets i un llarg etcètera més. «La vellesa és en sí, diu Sant Agustí, ja és una malaltia» i per afegit aquest pic irreversible.

Pobres vellets! Quantes voltes els manca l'amor i la tendresa dels seus fills. allà es troben assegudets a un racó com un trasto inútil i inservible, plorant llàgrimes amargues en la seva solitud, sentint-se invàlids, engolint-se silenciosament la fel de la ingratitud dels seus fills, a qui tant estimaren en la seva infantesa i joventut i per a qui tant treballaren. I ara es troben gairebé abandonats, deixats tot sols, sense una paraula amorosa, sense una besada, que els aconsoli en la seva tràgica solitud.

I es preguntarà qualcú: ¿Es troben així els nostres vellets de la Segona Infància? N'hi ha, per desgràcia. I més dels que creim. No és de persones ben criades i molt manco de cristians portar-se així amb els vellets. Sapiguem retornar l'amor i les atencions que rebérem de menuts, amb els corresponents sacrificis, als nostres majors, que ens donaren la vida, tota l'estimació i la seva hisenda pairal.

Siguem bons cristians, estimem i assistiguem en tot moment els nostres vellets, que també nosaltres un dia hi tornarem. Estimem i eduquem els nostres fills, perquè, quan arribem a la Segona Infància, ells no ens paguin amb la moneda que acabam de descriure.

Joan Llabrés Ramis



**almacenes  
femenías s.a.**

materiales de construcción

EL ARENAL. OFICINAS, ALMACEN Y EXPOSICION:  
Diego Zaforteza, 3 - Tels. 26 00 87 - 49 16 11 Fax. 49 15 58

LLUCMAJOR. ALMACEN Y EXPOSICIÓN  
Ronda de Migjorn, s/n. Teléfono 66 07 01

PALMA DE MALLORCA  
ALMACEN Y EXPOSICIÓN: Pol. Son Castelló (La Victoria)  
Gran Vía Asima, 1 - Tel. 20 47 02 - 20 47 62. Fax 20 69 98  
ALMACEN: Calle Aragón, 139 - Tel. 27 23 56 - 27 23 64





## Fotos de ayer

Fotografía tomada el día 22 de abril de 1970. Han pasado 20 largos años. Algunos de los componentes de la foto, entonces jóvenes, hoy ya los han hecho abuelos. Ello no quiere decir que los 7 caballeros de la fotografía no conserven aún el humor. Que lo conservan, sí señor. Pero, amigos, los años no pasan en balde. Todos ellos eran taxistas con licencia de Lluçmajor prestando sus servicios en s'Arenal. Eran tiempos que la denominada

«guerra de los taxis entre Palma y Lluçmajor» aún no había hecho acto de presencia. Por la cara alegre que los 7 ponen y las posturas diversas, diríamos que venían de una «vega». Entonces se ganaba más dinero que ahora. Había menos competencia, más calidad turística y, sobre todo, esa añorada juventud de la cual hablamos antes.

De izquierda a derecha: Francisco Hernández; José Reus; Benito Tomás; Francisco Orfila; Jaime Bauzá y agachados Damian Panisa y Bernardo Vidal.

Saludos amigos. Y perdonad la broma. ¡Visca el Barça! enguany que va de bo.

Tomeu Sberr

## IMPRENTA

*Gràfic Art*

Tipografia - Offset

Carretera Militar, 208 - Tel. 26 89 64  
EL ARENAL (Mallorca)

## PATENTES Y MARCAS

Tramitación directa en Palma

NOMBRE COMERCIAL + ROTULO + MARCAS + LOGOTIPO  
INFORMES EN 10 MINUTOS

**ARSENIO PACHON GOMEZ**

Agente Oficial de la Propiedad Industrial

J.W. Goethe, 2 - Pral.  
Tel. 28 71 31 - 45 35 59 - Fax 28 72 37  
PALMA DE MALLORCA

Obispo Perelló, 5  
Teléfono (971) 71 97 43

## REPORTAJES VIDEO PROFESIONAL EN SUPER VHS

FOTO  
ESTUDIO  
VIDEO

**Tebar**

FOTOGRAFO

REPORTAJES: Bodas - Comuniones - Bautizos

CARNETS: D.N.I. - Pasaporte - Escolar

REVELADOS: Material fotográfico

C. Ejercito Español 50 - Teléf 268369 - Part. 267947  
07600 EL ARENAL (Mallorca)

## FOTOCOPIAS

Desde mi consulta



Carlos Perla Goñi  
Doctor en medicina

## ¿Por qué?

¿Por qué INSALUD dice que es tan bueno el programa de cita previa cuando se anotan 6 y a veces más pacientes cada 15 minutos?

¿Por qué INSALUD no resuelve el problema de los oculistas, que dura al menos tres años y que hace que el paciente espere meses para una simple visita, convirtiendo en urgente lo que no lo es?

¿Por qué en la visita de un especialista de digestivo se pierde a veces veinte días o más desde que el paciente es remitido hasta que las radiografías seriadas llegan a permitir un diagnóstico?

¿Por qué los pacientes de traumatología necesitan a veces un mes hasta que pueden ser vistos y diagnosticados?

¿Por qué tardan tanto tiempo en ser llamados a rehabilitación?

¿Por qué para hacer un TAC o una ecografía hay una demora de meses?

¿Por qué se tarda a veces nueve meses en intervenir quirúrgicamente a un paciente?

¿Por qué tardan meses los pacientes en ser vistos en las consultas externas de Son Dureta?

¿Por qué tardan lo mismo cuando esa petición es urgente e incluso el médico telefonea para recalcar que es un caso importante y grave?

¿Por qué estos pacientes no ven tampoco su problema resuelto en urgencias ni consiguen ser ingresados?

¿Por qué la administración de INSALUD y el propio Gobierno no son conscientes de la plétora hospitalaria y no conciertan servicios debidamente remunerados con todas las clínicas de la nación?

¿Por qué si el Gobierno no es capaz de garantizar una asistencia médica eficaz no se privatiza la Sanidad en mayor o menor grado?

¿Por qué en los diez últimos años INSALUD se ha degradado de esta manera?

¿Por qué el paciente no tiene la asistencia humana que indudablemente merece?

¿Por qué los empresarios tienen

que pagar los platos rotos de esa ineficacia viendo como sus trabajadores se eternizan de baja por problemas que podrían resolverse en mucho menos tiempo si no hubiera demora asistencial?

¿Por qué estos trabajadores ven mermados sus ingresos por los mismos motivos?

¿Por qué el Gobierno y su ministro de Sanidad niegan toda esta evidencia palpable?

¿Por qué se piensa en mil circunstancias de partido y no en la asistencia sanitaria a la hora de votar?

¿Por qué los asegurados consienten estos hechos?

¿Por qué los consentimos los médicos?

¿Por qué la desazón y la impotencia nos atacan cada día en nuestra consulta, pero nadie actúa?

¿Por qué no llamar las cosas por su nombre y seguir empeñándose en que «aquí no pasa nada»?

¿Por qué? ¿Por qué? ¿Por qué?...



**TALLERES ROIG**  
SERVICIO OFICIAL

C/. Lisboa, 56  
07600 EL ARENAL  
Teléfono. 49 09 54

PEUGEOT - TALBOT  
MECANICA - CHAPA - PINTURA

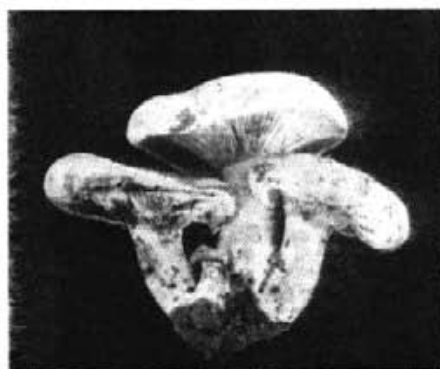


El Personatge i el seu entorn

## El cercador d'esclata-sangs i els seus agre



Juan Vich, de Joyeria Jose, mostrant un descomunal esclata-sang



L'afició, quasi una febre, del cercador és contagiosa. Trobar un agre no és el mateix que trobar un conill caçant, o pescar un peix. Ja veureu com el redol on l'heu trobat no vos fugirà de dins el cap. L'instint de no perdre'l vos farà prendre senyes per poder-hi tornar. Es semblant als tresors que ens mostren a les pel·lícules de pirates. La geïosia de l'agre fa que sigui un secret mai compartit. Demanar al cercador que du esclata-sangs i els mostra on els ha trobat és el mateix que voler buidar la mar d'aigua amb una copinya.

Honrat i bona persona sol esser el cercador, però si té un agre dins una garriga, per bé que la tenguin guardada els seus gleosos propietaris no té cap «reparo» en anar, encara que sigui d'amagat, al seu agre. L'agre és l'agre i aqueix el seu tresor.

Aqueix fenomen no es pot comparar a altres com es ara la pesca, caça o cercar caragols. Ja destaca per la particularitat de que no té cap codi que el reguli i pensant-ho bé no seria mal que S'Arenal fos el primer lloc on es posar la primera pedra. No en el sentit de regular o prohibir, paraules que sonen a control, i d'això ja en tenim prou, sinó de fer un tracte de cavallers i els que tants d'anys han cercat l'apreciat bolet

puguin cercar i ensenyar als seus nets a trobar-los peis agre que que enrevolten S'Arenal. Els que encara no tenim la cartilla de pensionista i les nostres cames són més falagueres podríem anar un poc més lluny i els que tenen el «pompi» i cames feixugues poden cercar els d'aprop.

Ens guardarem com de caure d'anomenar els llocs dels agre que amb una pedrada de S'Arenal hi arribariem. Sols per donar algunes senyes podem dir que allà on hi ha la recepció de l'hotel Bahamas era un agre dels bonets i no parlem dels que el camp de futbol i Aquacity han fet desaparèixer. Es una zona que hi poden anar peu pla i no cau gaire enfora. Sols per respirar l'aire dels pins, mates i romanins ja val la pena anar-hi. Les zones més llunyanes ja són un secret.

Parlar d'agre amb els cercadors

dona goig, exageren un poc el tantany i el pes, però això ja es sap. Cada un el té dels que fan l'esclata-sang més gros, també el tenen batejat «es romaní», «es ravell», «es seragai», «sa llenya», «s'abeurada», «ses estepes blanques», fins i tot n'anomenen un d'un poc grosser «coillons de porrasa». Tots aquests noms de la boca com Mestre Biel de s'estany, es Pastilles, Borronats, Madors, Mestre Bernat de sa Cova, Mestre Biel de ses Cadenes, en Joan Vich, el Pare Riera, Mestre Magi Oliver, Sa Tia Francisca, na Prima i un caramull més, fan embadalir qualsevol. Potser que algun agre sigui compartit per varies persones però ho dissimulen i les mentides són el pa de cada dia. Recordam amb molt d'afecte la lluita que Mestre Pedro Fogo i L'amo de cas Paoler tenien per un agret anomenat «es garroveret». Quan va morir es Paoler, Mestre Pedro li canvià el nom i li va dir sempre s'agret des Paoler. Ells dos com a bons cercadors sols collien els grossos i als petits els deixaven tapats i dissimulats dins la fullaca de pi que per molt que miràs ningú no els pogués veure. Sols els bambols cullen els petits i graten els agre, el bon cercador no fa fressa. Ho diuen els cercadors de bon de veres.

Tia

Diálogos a orillas del mar

## Hay que fijarse



José Alvarado

-Buenos días, Sebastián.  
-Hola, Don Cristóbal.  
-Por fin llegaron las deseadas lluvias.

-Llegaron pero los embalses no se llenaron.

-Algo sí, pero no rebosan.

-Con lo poco que recaudaron fije los desastres que hubo, no quiero ni pensar lo que hubiese sido si llegan a rebosar. Aquí no lo cuenta nadie.

-Y el agua que se pierde en nuestro Arenal, cuesta abajo. ¿No podríamos hacer un embalse a la orilla del mar?

-Probemos de proponérselo al consistorio, tal vez cuele.

-O tal vez sea un buen motivo de discusión y tirarse los trastos a la cara.

-Y tirarse de los pelos

-¿No te parece, Sebastianillo, que estamos diciendo muchos disparates?

-Sí, en efecto, pero se dicen tantos hoy en día.

-Se dicen y se hacen. ¿A quién se le hubiera ocurrido pensar hace unos añitos que la gran, poderosa, temible y odiosa Rusia iba a venir a pedimos unas perras prestadas?

-Eso no es ningún disparate.

-Pues a mí me lo parece. Otro: que estando, como estamos, en crisis petrolera no se nos ocurra mandar el petróleo a hacer gárgaras.

-Eso es imposible.

-También nos parecía imposible lo del gigante ruso pidiéndonos limosna.

-Pero, ¿cómo quiere usted mandar el petróleo a paseo?

-Volviéndolo a la tracción animal como se han propuesto los campesinos cubanos. Dejando motores para los servicios públicos y dedicándonos a la agricultura biológica, como

ahora se llama cultivar buenos productos comestibles sin adobarlos con derivados petrolíferos. Si antes se podía vivir sin maquinaria ahora también se puede intentar.

-Eso sería un colapso universal en la economía.

-Las revoluciones, guerras y cambios políticos también son colapsos y se superan, todo es proponérselo.

-Habría mucho paro en el mundo.

-Ya hay mucho paro en el mundo.

Hay países sin trabajo y sin alimentos, todo el mundo a producir productos naturales, todo el mundo al pastoreo, a comer carne y vestirse de lana y algodón, fuera fibras sintéticas, derivadas del petróleo.

-No habría trabajo en el campo para todos.

-Los que trabajan en el campo hacen jornadas muy largas, podrían turnarse. En lugar de estar quince horas cogiendo almendras o aceitunas, que estuviesen cinco, tres turnos de cinco horas. En África hay mucho que hacer para cultivarla, los ejércitos tendrían allí una buena ocasión de mostrarse útiles.

-Me da la sensación que estamos otra vez disparatando.

-Puede ser, pero te recordaré una cosa; en China solucionaron el paro haciendo que los hombres llevasen la misma piedra varias veces de aquí para allá, cambiándola de sitio, sólo para tener a la gente ocupada y que el cansancio no la dejase hacer desmanes.

-Como rebelarse, por ejemplo.

-Por ejemplo. Pero creo que la narcomanía, el sida, los crímenes y la inseguridad ciudadana, así como otras calamidades, provienen de que hay demasiado tiempo sobrante para gastar sin saber cómo.

-Eso es muy posible pero hay que estudiarlo muy bien.

-Claro, para éso tenemos a tantos estudiantes que terminan la carrera y no tienen qué hacer.

-Eso cuesta muchísimo dinero.

-¿Es que no hay dinero en el mundo? ¿Por qué no lo gastamos en eso en lugar de otras maldades, como fabricar aviones de combate y misiles que al año ya estén pasados de moda? Hay que usar bien el dinero y no dejar que lo manejen los gobiernos. No saben qué hacer con él.

-Eso me suena a disparate muy gordo, gordísimo.

-Las grandes verdades siempre suenan a disparate al vulgo. Te podría poner muchos ejemplos.

-No, por favor, hablemos de otra cosa.

-Te diré otra cosa: ¿Te has dado cuenta que cuando un turista o foráneo, viniendo de Palma a S'Arenal, entrando por la salida 4 de la autopista, con intención de seguir hasta Llucmajor, una vez que ha pasado de Las Cadenas, en plena carretera militar, está perdido?

-¿Cómo así?

-Pues, sencillamente que no hay ningún letrero indicador que diga:

«a la autopista y Llucmajor, por aquí» con su flechita correspondiente. Para encontrar la calle San Cristóbal, se las ven y se las desean. Preguntan les dicen: a la izquierda. Y se meten por las calles que van a la ex-vía del tren. Calamitoso.

-Pues en eso no me había fijado yo.

-Pues fíjate. Que en el mundo estamos para fijarnos y parece ser que no lo sabemos.

Els nostres poetes (III)

## Francesc Pomar



Mateu Monserrat i Pastor

En parlar del poeta Francesc Pomar no pretenim ni fer-li el panegíric ni tampoc una crítica literària, sinó senzillament donar a conèixer la seva producció poètica.

El que sí podem afirmar és que la major part de la seva obra és d'inspiració religiosa i que la producció és més nombrosa en els seus darrers anys, que en els seus treballs poètics, dramàtics, recreatius o còmics, articles literaris i àdhuc oratoris la tònica dominant és sempre la cristiana tan en l'ordre especulatiu com en l'ordre pràctic.

També el que voldríem resaltar és el caire popular tan personal com de la seva obra, puix pocs eren els batejos, nuïences, o qualsevol altre aconeixament social que el Sr. Pomar no fos sol·licitat a dedicar alguns versos.

L'onada de simpatia popular que gaudí en vida el Sr. Pomar es traduí després de la seva mort que els seus amics duits per l'admiració que sempre sentir volgueren testimoniar-li llur agraïment. No es resignaven a que passàs aquesta circumstància històrica sense recollir les espigues més granades i formoses i els fruits més exquisits de l'ample camp de l'esperit selecte del poeta.

Pensaren que lo més escaient seria posar a l'abast del públic l'obra del Sr. Pomar i, aleshores, amb una lectura reflexiva i reposada poguéssim assolir la seva difusió entre tots els afeccionats a la literatura catalana a les Balears.

Així doncs l'any 1971 amb el suport econòmic del Ajuntament de Llucmajor i de la Caixa d'Extalvis de Balears es publicà un tomet en part de la producció poètica del Sr. Pomar. De seguit l'adició va ésser esgotada. Feren la tria Mateu Monserrat i Pastor, Antoni Cardell i Noguera, Sebastià Cardell i Tomàs sota la direcció de Mn. Bernat Trobat i

Ferretjans. L'il·lustrà amb magnífics dibuixos Josep M. Mir de la Fuente.

Un altre aspecte del Sr. Pomar era la seva simpatia personal i la seva conversa sempre impregnada d'una gràcia especial que feia que els oïdors quedassin sempre encantats de topar-se amb ell o passar una estona amb la seva companyia.

Avui vos convidam a llegir una de les seves poesies més estimades per ell i que és dels primers temps que es dedicà a la literatura. La data es 16 de juny del 1914. En ella hi vessa tot l'amor que sent per la nostra pagesia personificada en una joventut pagesa, les costums i les feines casolanes.

Personalment vos he de confesar, amics lectors, que quan la lleigesc me pens sentir una música llunyana que s'entremescla melodiosament amb cada vers infont a l'esperit una plàcida dolcesa.

## LA MEVA TERRA

## LA JOVE PAGESA

Pageseta riallera,  
fresca com alba d'abril,  
ets abrinada i feïnera;  
tens vermellor de cirera  
i ets agraïda i gentil.

La teva cara garrida  
i neta com un mirall  
encara més ha embellida  
ta clenxa ben bipartida  
que et relluu com un cristall.

Prou s'espandeix ta bellesa  
com l'olor del romani;  
i el teu cor ple de franquesa  
s'és obert a l'escomesa  
d'un jovecell cor fadri.

Si t'arribes a casar,  
seràs madona eixerida.  
Què dolç serà treballar  
a dins la modesta llar  
a on passaràs la vida!

Duràs cànyom ben planxat  
de bri o de llana fina;  
tindràs un llit ben parat  
amb llençols que haurà filat,  
temps enrere, una padrina.

Tu seràs dematinerat:  
l'aviram arreglaràs,  
manejaràs la granera,  
espolsaràs la pastera  
i sempre feinejaràs.

Trauràs l'aigua frescorosa  
del brocal enmorenit;  
tu regaràs tota airosa  
l'alfabeguera ufanosa  
i el claveller tot florit.

Donaràs per companatge  
als eixerits jornalers  
olives i clos formatge,  
mentre et durà el missatge  
gra per omplir els graners.

Tu pastaràs la farina  
del retent blat rovelló  
que floreix dins la Marina;  
i si és bruna la farina,  
el pa tindrà més dolçor.

A l'ombreta regalada  
del parral esponerós,  
tu la roba de bugada  
arreglaràs, reposada,  
embaumant l'aire frescós.

I quan la claror darrera  
t'envii en pondre's el sol,  
oiràs la veu valvera,  
galejanta i falaguera  
d'un idillic flabiol.

Déu te don bona fillada,  
pageseta del meu pla.  
Que mai falt dins ta posada  
—costum de la gent passada—  
el rosari casolar.

I visca la pagesia  
que entranya un tan ric tresor,  
brollant la sana alegria,  
on jo hi sent la poesia  
que tant m'enamora el cor.

Llucmajor, 16-7-1914



Radiografia d'un personatge

## Avui passa pel nostre laboratori

### Pere Canals Morro

Són moltes les vegades que el nostre personatge ha guaitat a les fulles de s'Unió, però sempre per uns motius molt concrets i diferents. Avui, no. Avui li feim aquesta «radiografia» perquè no pot ser que un arener que està omplint planes dels diaris, molts de minuts a emissions radiofòniques i bastants de moments a Televisió no surti a les planes de la nostra revista. El motiu de tot aquest rebumbori és Agama, la central lletera que està greument malalta i que en Pere vol ajudar a salvar. Primer fou elegit President de la Cooperativa de Son Sunyer i després President d'Agama pel que podem dir que en Pere Canals és avui «el hombre del día». Però noltros no xerrarem d'aquest assumpte o solament el resquillarem. Tot o quasi tot el que ha passat devers Agama els nostres lectors ho han pogut llegir, escoltar o veure a altres mitjans de comunicació de sortides més freqüents que la nostra revista. A nosaltres el que ens interessa el que pensa en Pere Canals, arener, com a paisà nostre. Un Pere Canals que creim és un guanyador nat en tot allò que toca. És així o no?

-No ho sé, jo. Vostè diu que som el «hombre del día». Jo crec que som «el hombre de la leche». Jo el que pens és que no m'havia d'haver aficat en aquests embulls, no ho vaig cercar, però primer un grup d'accionistes i després un altre d'amics m'ho demanaren de tal manera, que no me vaig poder negar. Però en Pere Canals arener el que voldria és replegar veles, acabar aquesta feina el més aviat possible, i poder tornar a les meves petites coses de cada dia. Poder fer una volteta en bicicleta, asseure amb els meus amics una estoneta a la cafeteria i tot això ara no ho puc fer, perquè m'he de robar temps a mí mateix per dedicar-lo a l'assumpte d'A-



gama.

-Suposem que se ven, com és el seu desig Agama. Tal vegada quan surti aquesta Revista l'operació ja estigui tancada. En Pere Canals seguirà essent el President d'Agama?

-No, de cap manera. És més, jo crec que me treurien defora. Quan vaig acceptar el càrrec ja vaig posar la condició de dimitir quan hagués pogut vendre la central. Va esser curiós el cas d'una senyoreta d'una emissora de ràdio que em digué: «Acaben d'elegir-lo i ja xerra de dimissió». Però és que això no és lo meu. Jo el que voldria és arreglar el més possible tot això, i llavors, sortir amb el cap i la cara ben alta. I em preocupa un poc que dins tres o quatre anys, si la cosa no sortís bé, qualcú pogués dir que jo he estat el culpable d'haver venut una empresa mallorquina a gent de fora. Hem de córrer tots aquest risc, però hi pens bastant sovint.

-Noltros no coneixem en Pere Canals, ramader. Sabíem per un article publicat que tenia una granja i no recordam bé si allà hi havia 10.000 o 100.000 indians. Pel cas és igual. Ens digui qualque cosa d'això.

-Bé. Jo no puc dir que som ramader o granger. Noltros vivim de l'hosteleria des de fa molts d'anys. Aixímateix tenim unes 90 vaques, però no totes són lleteres. Hi ha les petites, les braves, les que encara no han parit mai, però entre una cosa i l'altra podem dir que al llarg de l'any tenim un promig diari d'uns 600 o 700 litres de llet. Però lo meu és l'hosteleria i no se fer gaire bé res més. L'any 1945 varen venir a s'Arenal mon pare i ma mare i varen llogar una fonda i un cafè que es deia Ca Na Grina i ja teníem 16 habitacions i ho vàrem anar ampliant a poc a poc. Però repetesc que sempre he fet feina a dins ca nostra, servint cafès, donant serveis als clients. El de la pagesia me ve de les arrels santamarieres. No és que mon pare ho fos pagès, però tota la família, concos, etc. feien de pagesos. Bé. És que fa 40 o 50 anys quasi tothom hi feia de pagès. És a dir que les meves arrels es poden dir pageses i jo no tenc perquè renunciar a elles, però encara és l'hora que he de munyir una vaca. No en sé. Conec el tema perquè fa molts d'anys que el toc.

-Si li pareix Don Pere, deixem la llet i Agama i anem al que ens du avui aquí: S'Arenal. Jo li vull demanar, per què ha acceptat esser President de la Cooperativa i de la central lletera i mai, mai ha volgut esser President del futbol de s'Arenal?

-Ui, ui. Són dues coses molt diferents. El futbol és per disfrutar-lo. I jo ho faig anant al Camp cada diumenge. Faig la meua petita aportació als seus companys de premsa i ràdio i és que jo me present al Camp de futbol amb la meua furgoneta a on hi tenc un telèfon i així disfrut. I rarament un President del futbol amb la seva responsabilitat pot disfrutar així com ho faig jo. I si

vaig voler ser President d'Agama és perquè creia que el màxim seria de sis mesos i crec que no arribarà tan enfora la meua Presidència.

-Jo ara li anomenaré un parell de coses i vostè me digui per quina se decantaria: Hosteleria, restauració, futbol, bicicletes, granja o camp, així com vulgui o política com a Batle d'un Arenal unit i independent?

-Home, jo crec que ésser batle d'un Arenal únic i independent a qualsevol arenaler li ha de fer molta il·lusió. Però no ens hem de beure el seny i hem de ser conscients que és una cosa molt llunyana, si bé tots hem de posar el nostre granet d'arena perquè sia així. Dependim de dos ajuntaments molt forts, molt arrelats i S'Arenal ho tindrà molt difícil, si bé crec que qualche dia s'aconseguirà.

-En Pere Canals té fills, crec que són tres nins i una nina...

-Ja no tan nins...

-Bé. Que és el que li agradaria que fossen els seus fills una vegada acabats els estudis.

-No ho sé. Que sien el que vulguin. El major ja és químic i un dia d'aquests comença a fer feina a Emaya. El segon ha acabat empresarials i ara fa ja el quart curs per devenir economista, però ja també m'ha dit que li agradaria seguir per un camí diferent al de l'hosteleria. I així podríem seguir. Si la seva pregunta és si qualcun d'ells agafarà el meu rellevo, li he de dir que no ho sé. Que facin el que més els agradi i que sien feliços amb la seva feina.

-Suposem (només suposem) que un dematí s'aixeca i no té que fer. Com li agradaria passar el dia?

-Per descomptat fent un passeig en bicicleta. Jo no som ni pescador, ni caçador... El que m'agrada molt és badocar davant uns obrers de la construcció. No sé si és que sempre dins ca nostra hem hagut de fer obres, però m'agrada molt veure com fan feina els picapedrers.

-Parlem ara d'Associacions de Veïnats i de festes, dos problemes nostres. Què ens diu?

-Que no m'agraden gens ni una cosa ni l'altra. Associacions de veïnats hi són de nom, però fan poque-



ta cosa i això que crec que som directiu d'una. Ho hauríem de moure un poc. I les festes no m'agraden gens. I per paga ara en tenim dues i encara crec que és pitjor. Llucmajor amolla molts de doblers, però no estic ben segur que es facin les coses molt bé. Em referesc a organització. Molta gent no se n'entem de res. A vegades no es tracta d'amollar molts de doblers, encara que sense cap, fa mal fer festes. Però miri, per exemple la Fira de Llucmajor. La gent va allà i no hi va per comprar o per veure atraccions. Hi va perquè sí. A S'Arenal hauríem d'aconseguir una cosa semblant. No com les fires que ja duen la tira d'anys, però que fos la gent que fes la festa. I si parlem de la part de Palma encara és pitjor. Amb un parell de centes de mils de pessetes l'Ajuntament de Palma ja es creu que ha complert. I és natural. Per l'Ajuntament de Ciutat, S'Arenal és una barriada com qualsevol altra.

-Pedro o Pere?

-Abans era Pedro i ara som Pere. I m'agrada. Inclús m'he enregistrat amb el nom de Pere. És més mallorquí.

-De quines coses s'empenedeix més. De qualcuna que ha fet o de qualcuna que hauria pogut fer?

-No m'empenedesc de res.

-Llegeix molt en Pere Canals?

-Home, no. Cada dia, això sí, m'empassol els quatre diaris i llavors el vespre agaf un llibre, llegesc una plana i qued ben adormit. I és una cosa que m'agrada llegir, però no poden repicar i apagar el foc.

-Amb qui li agradaria passar un mes de vacances?

-Sense cap dubte amb la meua dona i els meus fills. Però també m'agrada molt la bicicleta i ara anam a fer la volta a Menorca i m'il·lusiona molt fer-ho.

-Com la definiria?

-Un home del caramull. No som dolent, procur esser honrat i si puc fer un favor el faç. Com veu no som res de l'altre món.

-I com creu que el definiria la seva senyora, i no me digui que li demani a ella?

-Crec que ho faria com ho he fet jo.

-Per què creu que ha tengut èxit a la seva vida. Per què ha tengut sort, per què ha fet molta feina, per què Déu l'ha ajudat...

-Res, res.. Ha estat qüestió de sort. Els meus pares varen venir a S'Arenal per fer feina i després posar un cafè a Llucmajor i la sort va estar de la nostra part. Res més.

-Quan vaig fundar aquesta Revista vaig visitar unes quantes persones i la tercera va esser vostè. Li vaig demanar ajuda i me va donar carabasses. Seria encara igual la seva postura?

-Ho record però no record que li donàs carabasses. A mí això de fer una Revista m'agrada molt i la prova és que a La Porciúncula en féiem una i jo hi escrivia bastant. Fins i tot vaig estudiar mallorquí. El que passa és que jo no puc estar per tot i per quedar malament m'estim més no començar. De carabasses res i el vull animar perquè segueixi endavant amb aquesta tasca que fa que un poble sia com a més gran i el dia de demà els qui vulguin sebre qualque cosa de S'Arenal hauran d'anar a cercar a les planes de s'Unió o a coses parelles.

-Moltes gràcies Don Pere Canals.

Jaume Alzamora Bisbal

Dialogando con...

## Manolo González Pando

(Una sección de  
Tomeu Sbert)

Aquella triste mañana que la princesa Carolina de Mónaco quedaba viuda por el accidente que le ocurría a Stefano Casiraghi, en aguas monegascas y participando en una prueba de motonáutica de gran velocidad, resultó que el arenalense Manolo González Pando, se encontraba en la torre de control o centro de coordinación de la carrera.

González Pando, aparte vicepresidente de la Federación Española de Motonáutica y presidente de la Balear, ocupa diferentes cargos a nivel mundial. Es por ésto último que estaba allí. Además se daba la circunstancia de que los mismos días, en el país de Rainiero, se celebraban unas jornadas de la Comisión Técnica Internacional de la Unión Internacional de dicho espectacular deporte.

Un café, en la terraza del hotel Panorámica, es entre sorbo y sorbo, cara al mar, testigo de esta breve charla.

-Manolo, testigo presencial del luctuoso hecho ¿qué sucedió?

-Un hecho imprevisible, pero ahí está el resultado de una gran desgracia. Fue un mazazo tremendo para todos.

-Cronología de los hechos, por favor.

-A las 11 horas se dio la salida de la prueba. A las 11'15 sufría el accidente Stefano Casiraghi. En menos de un cuarto de hora supimos que estaba muerto. Se intentó todo para salvarle la vida, pero era inútil ya. Su esposa Carolina se encontraba en París asistiendo a una fiesta benéfica. Había que decírselo al príncipe Rainiero y así se hizo. Era a las 13'30 horas cuando la familia Grimaldi daba oficialmente la noticia, una noticia que a los pocos instantes se conocía en todo el mundo. Y Carolina regresaba de seguida a Mónaco.

-¿Más cosas?

-Stefano Casiraghi era un un hom-



Manolo González Pando, junto a su gran pasión, el mar. (Foto Tomeu Sbert).

bre sencillo, una gran persona. Precisamente en la regata que murió, que constaba de 3 pruebas y estaban corriendo la segunda, había resultado que en la primera, Casiraghi se había parado para prestar ayuda a un piloto que tenía avería en su barco.

-¿Y suspenden la manga, la prueba, después del accidente?

-Naturalmente. El luto estaba ya en todos. Se preparan los funerales. El dolor es lo que flota por todas partes. Nos quedamos toda la gente de la motonáutica y offs-hore a las honras fúnebres. Hubo emotivo homenaje al piloto fallecido en el mismo lugar del accidente, con multitud de flores, coronas, ramos sobre las mismas aguas escenario en otras ocasiones de triunfos de este gran piloto, ejemplar deportista, incluso con título mundial, Stefano Casiraghi, y cuya medalla ganada se tira también al agua, una tremenda emotividad la vivida.

-González Pando se va quedando pensativo, fija sus ojos en nuestro

mar y seguro que su pensamiento a través de las azules poéticas aguas, se llega a los mismos entornos del mar monegasco.

Desviamos la conversación.

-Manolo, ¿Por qué no hay motonáutica en S'Arenal cuando aquí fue escenario de las primeras pruebas realizadas en España offs-hore?

-Para celebrarlas es cuestión de pedirlo. El Club Náutico Arenal no lo hace. Y ello en su día fue una gran promoción deportivo-turística de la zona.

-¿Puerto Portals y Alcudia ahora, no?

-Son buenos escenarios para estas pruebas. Existe gente muy buena que solicita la celebración de pruebas y, además, dan modélica ayuda.

-¿Y los entes oficiales ayudan?

-Menos de lo que sería de desear. Y no se puede olvidar que este deporte tiene un marcado carácter promocionista en el mundo, dado que en las regatas o pruebas de elevada envergadura acuden pilotos de muy diferentes nacionalidades.

Nosotros recordamos en los inicios de la década del setenta cuando se corrían aquellas pruebas puntuables para el título mundial, el europeo y de España y el itinerario era S'Arenal-Palma. S'Arenal - Ibiza - Tagomago - Palma y llegada en el lugar de salida, S'Arenal. Y asimismo la disputa de otras carreras, bajo la aureola de aquella «Escudería Aguilas» que tenía como uno de los responsables al Dr. Mariano Roselló Barbará.

Y terminamos la charla con Manolo González Pando. Volvemos a hablar de Casiraghi, recordando las veces que coincidieron juntos en pruebas de élite mundial de velocidad en el mar, alguna que otra de ellas en Mallorca. El bueno de Stefano Casiraghi ya no podrá volver. Triste sino de la vida.

Descanse en paz.





centro óptico  
**MEDITERRANEO**

---

**MONTURAS NACIONALES Y DE IMPORTACION  
GAFAS DE SOL PRIMERAS MARCAS  
GAFAS DE SOL LINEA POPULAR**

**LENTE DE CONTACTO PARA  
MIOPIA E HIPERMETROPIA**

**LENTE DE CONTACTO TORICAS  
PARA ASTIMATICOS**

**LENTE DE CONTACTO «BIFOCALES»  
LENTE DE CONTACTO «DESECHABLES»**

**Y LA ÚLTIMA NOVEDAD EN CRISTALES  
«LINEA MASTER»: MAS PLANA  
MAS DELGADA  
MAS LIGERA**

## Politikeos

## Crónica de un pleno glorioso

¡Oh, mis musas, píerides, pimpleides y castàlidas, que tantas veces habeis acudido solícitas a inspirar mi mente y estrujarme el estro patra grafiar unas cuartillas cumpliendo el sacrosanto deber democrático de informar y criticar los eventos consuetudinarios que se suceden en la rua.

¡Oh, perdonad, musas mias, que este momento no os invoque con la vehemencia de costumbre pues en esta ocasión la inspiración me acude a raudales y me ilumina una luz fecunda.

Dejemos a un lado toda la importancia de la visita de Gorbachov, la picaresca del caso Juan Guerra, el dramatismo del Golfo, la devolución de las empresas de Rumasa a Ruiz Mateos y las estrategias parlamentarias de la política nacional, para fijar nuestra atención en el pasado pleno del Ayuntamiento llucmajorer.

Un pleno que se presentaba como memorable amen de enriquecedor de la santa Democracia y que así había levantado las expectativas patentizadas en el llenazo del salón de sesiones, porque, amigos lectores, la cosa no era para menos pues se iba a debatir una moción del P.P. sobre la reprobación del Teniente Alcalde de Urbanismo sobre todo con relación al «affair» Son Verí Nou.

Pero, cuidado, madre Democràcia, que los hados adversos a tu sacrosanto hombre rondan por la sala de sesiones.

Inesperadamente el Alcalde, haciendo uso de sus atribuciones y con el ROAL (Reglamento Orgánico del Ayuntamiento de Lluçmajor) en la mano, anuncia que, de acuerdo con sus disposiciones, se modificaba la acostumbrada dinámica del debate y que ésta se ajustaría estrictamente a tal Reglamento. Una dinámica restrictiva en relación a la seguida hasta ahora que permitía que los debates se desarrollaran siempre a través de un amplio coloquio hasta agotar el tema sin ninguna limitación, así de democrático.

tación, así de democrático.

Pasmo en el auditorio y estupefacción en los sitios de los ediles. EL ROAL es de fecha 26-5-86 y al Alcalde socialista no se le ocurre aplicarlo hasta hoy y precisamente en esta sintomática ocasión. ¿Por qué?. ¿Que pretensión política se oculta en tal determinación tan oportuna?. Cualquier inteligencia mediocre lo adivinaria.

El P.P. desarrolla la moción, pudo ser más brillante, con una exposición razonada de la misma. Esta moción hacía hincapié en el hecho de que este partido había presentado escrito al Alcalde en fecha 22-9-90 en el sentido de que en la urbanización de Son Verí Nou se habían detectado irregularidades en las alturas de las edificaciones y que el Teniente Alcalde de Urbanismo había exhibido ante los propietarios afectados como excusa para paralizar las obras.

El P.P. expone que de haber hecho caso a sus observaciones que hizo oportunamente se hubieran podido evitar ahora estos inconvenientes.

Siguiendo esta línea se enumeran una serie de obras iniciadas tiempo atrás y aun no terminadas y otras en proyecto y ni siquiera adjudicadas, todo ello por la incapacidad de gestión de la gerencia de Urbanismo.

También se resaltan las fechas de los decretos de la Alcaldía paralizando las obras que llevan la del 18 de septiembre y el escrito del P.P. que es del 22 de septiembre.

El Teniente Alcalde de Urbanismo basa su defensa esgrimiendo la fecha de estos decretos para argumentar como se había tenido diligencia en velar por el cumplimiento de las Ordenanzas por cuanto eran anteriores al 22 de septiembre fecha del escrito del P.P. lo que le hace caer en flagrante contradicción ¿Quien paralizó las obras?. ¿De quien salió la orden?

El punto 4 del orden del día hacía referencia al repar-



## Consultorio Veterinario



HORARIO: de Lunes a Viernes  
de 17 a 20 horas.

Ejército Español, 23  
Tel. 49 17 36  
S'ARENAL - LLUCMAJOR

ASCENSORES  
**ASPE**



**MUNTATGE I CONSERVACIO  
EL NOSTRE ASCENSORISTA**

C/. Marineta, 7 - Tel. 26 62 32 - EL ARENAL

to de 47.892.000 ptas. procedentes de mayores ingresos sobre todo de una partida de 40.000.000 procedentes de los promotores del proyecto de Son N'Antem. La mayor tajada se la lleva el Capítulo 2-Gastos, lo que es aprovechado por el P.P. para poner una vez más de manifiesto la espiral de gasto que genera la administración socialista al verse en la necesidad de aplicar mayores ingresos al Capítulo de Gastos y no llevarlo todo a Inversiones. Este punto se aprueba con el voto favorable de PSOE, PSM y Clar, y las abstenciones del P.P. y Sr. Rabasco.

Hemos mencionado esto porque resulta curioso que el Sr. Matias Garcías-PSM que había votado que «no» al proyecto de So N'Antem ahora vote «sí» al reparto de sus millones por la tajada que se lleva su Comisión. También votó en contra la reprobación del Teniente Alcalde de Urbanismo, el PSM, que en tantas ocasiones le había acusado de atentados contra la ecología ahora con su apoyo aprueba todo su desaguizado. Creemos que con tal proceder el Sr. Matias Garcías-PSM se autodesautoriza a volver a hablar de ecología para siempre jamás.

El panegírico al Teniente Alcalde de Urbanismo corrió, como no, a cargo del Sr. Clar-ex-UM, ahora PSOE, a quien se le hizo la boca miel en elogios a Tomás Garcías.

Al pedir nuevamente la palabra el P.P. el Alcalde se la

niega alegando que habían consumido su turno y se arma una acalorada polémica oyéndose en los bancos del P.P. esta dramática expresión que, democráticamente, hace estremecer: ¡Lástima no poder contestarle! Esto nos hizo recordar, como antítesis, la contestación que hizo Churchill a un diputado laborista que le atacaba: «No me gusta nada lo que dice a su señoría pero daría mi vida para que pueda seguir diciéndolo».

Se llega a punto de votación y el alcalde se apresura a manifestar que esta votación no sirve para nada puesto que la destitución del Teniente Alcalde de Urbanismo le corresponde exclusivamente a su autoridad pero la votación serviría para conocer la intención de los grupos políticos.

Aquí el Sr. Rabasco le contesta que si la votación es inútil no hay porque hacerla. El P.P. intenta otra vez expresar su parecer y el alcalde les corta. Ante esta actitud de la presidencia el Grupo del P.P., siete concejales, abandonan la sala.

Votación al pairo.

Resaca. ¿Por qué el Alcalde admite a trámite la moción del P.P. y la incluye en el Orden del Día, dirige el debate y luego dice que todo ello no sirve para nada y que la votación no tiene sentido?

¿Qué juego es éste?. ¿Es así como se juega Sr. Alcalde?

Politikon

## CONSTRUCCIONES MIGUEL MOLL

*VENTA Y ALQUILER DE APARCAMIENTOS Y LOCALES  
COMERCIALES EN S'ARENAL, JUNTO AL AMBULATORIO*

*CONSTRUCCIÓN Y VENTA DE CHALETS ADOSADOS  
Y UNIFAMILIARES*

*Informes: Tel. 24 35 13*



## EL PALETO

«¡Déjalo! es una persona rústica e inculta». Buena frase dedicada a una persona que se le denomina «Paleto». Y además, fue una frase que me agradó escuchar en un Bar de la Plaza de España de Lluçmajor, Ustedes se preguntarán porqué digo esto, pues porque el otro día, más concretamente el viernes pasado, tomé a la mujer por el brazo y le susurré al oído, ¿nos vamos al mercado de la plaza y compramos unas setas para hacer un buen «arroz brut»? Del dicho al hecho, sólo transcurrieron unos minutos y como quiera que el gusanillo del estómago nos pedía beber algo, acordamos ir al bar con la finalidad de, al menos, estar tranquilos mientras saciábamos en parte las exigencias de nuestro organismo.

«¡Quieta María!» dije a mi esposa. «No le hagas caso. Este hombre está en el derecho de decir todo cuanto quiera del «Paleto», no vaya a ser que nos descubran...

«¿Pero no ves «Paleto», que te está llamando hijo de mala madre?». «¡Quieta y no te lo digo más!. Piensa que este hombre no me ofende, porque según él, dice que... yo soy muy listo y además «franquista» y tú sabes que soy «analfaburro y además republicano» lo que pasa es que a estos señoritos modernos, les preocupan mucho aquellas personas que vayan en contra de sus intereses adquiridos, ¡Dios sabe cómo!. No te preocupes María, que aunque me duelan las piernas y no oiga bien, el próximo día 29, voy a ir otra vez al Pleno, a ver si veo de nuevo a los defensores «guerristas» de la Patria.»

(Y... llegó el día 29).

Y... que Pleno señores. Hubo de casi todo menos bebidas refrescantes, (que dicho de paso, nunca viene mal para los que se le «lengua la traba») y es que no hay derecho a que unos concejales llamados del Partido Popular presentasen una «Moción de reprobación» contra... nada menos, el sustituto del Alcalde cuando éste está ausente o presente. Pero... ¡no!, no es que no haya derecho a presentarle cara al asunto, lo que pasa es que hay que saber presentárselo.

¡Me dieron unas ganas de ser en ese momento el que lleva la voz cantante en el Partido Popular! ¿Qué, que le hubiera dicho? Pues fíjense:

«Sr. D. Tomás García». Hoy como podrá comprobar el salón de Plenos del Ayuntamiento está abarrotado. Los motivos de este acontecimiento son de sobra sabidos. Sencillamente presentamos una «Reprobación» contra un responsable municipal que durante varios años, ha venido ejerciendo su cargo de una forma que desdice mucho de la ideología que trató de inculcar a sus seguidores el difunto Pablo Iglesias. Usted, Sr. García, ha creído y cree que por el hecho de ser responsable de Urbanismo, puede hacer cuanto desea con la estructura de su pueblo y lo que es peor, con el dinero del contribuyente. Usted, y con el beneplácito del Alcalde se ha desviado del «buen camino» y «las cosas no están bien hechas». Nuestro grupo municipal entiende que usted, es el artífice de un sinnúmero de destrozos ecológicos cuya finalidad tal vez haya sido el «lucro» de algunas personas. Pero como no somos jueces, pero sí parte de nuestro Municipio, creemos estar en la obligación de denunciar todas aquellas irregularidades que nuestro electorado nos exige.

Usted Sr. Tomás García, hizo la vista gorda con Capocorb. Cuando las máquinas entraron y destrozaron, lo hicieron hasta que el Alcalde firmó un Decreto por el cual las obras tendrían que paralizarse, y claro, es que sino el pueblo se le echaría encima.

Con Majoris Décima, pasó lo mismo. ¿Cómo se pueden aprobar proyectos de viviendas en suelo urbano con evacuación de aguas sucias en pozos absorbentes?

¿Cómo podemos permitirnos los contribuyentes, pagar la cantidad de contenciosos interpuestos a este Ayuntamiento por la mala gestión de sus responsables y sobretodo cuando se tratan de allanamientos y ocupación de terrenos privados?

¿Cómo podemos consentir que se

malgasten millones y millones en infraestructura, para luego levantarla y volver a realizar lo mismo, pero con más millones?

Luego seguiría diciendo:

¿Cómo podemos consentir que por un triste plato de lentejas realicemos una gran estructura en la calle Dragonera de S'Arenal para beneficio único y exclusivo del Sr. Antonio Roses?

¿Cómo se atreve a adjudicar a empresas de construcción la realización de obras que ni tan siquiera han cumplido con la normativa vigente?

¿Cómo podemos confiar en una persona, que se ha construido su propio «palacio de Urbanismo» en la calle Constitución de Lluçmajor, sin dar cuentas a nadie?

¿Cómo se pueden aprobar proyectos y plazos de ejecución de obras de primerísima necesidad, desde hace muchísimo tiempo, y todavía no han empezado; tales como la Guardería o local de la 3ª Edad, etc., etc.?

¡Perdón! se me olvidaba decir que seguramente el Alcalde ya me hubiese hecho callar como le pasa al Sr. Rabasco, cuando éste dice las cosas en la cara.

Cuando al terminar mi turno de palabra, me contestase Tomás García, pondría muchísima atención a su oratoria para analizar el grado de demagogia y evasivas que suele emplear para salir airoso de un lugar, que como en cierta ocasión le dijo Rabasco, «difícilmente» podría salir de un subsuelo idéntico al de Méximo es decir: Fangoso. Pero sería su turno, y habría que respetarlo. Sin embargo en mi contraréplica, volvería a decirle: Sr. Tomás García: He visto con asombro como se ha dirigido Vd. a nuestro concejal Sr. Sebastián Verger increpándolo a que diga si es cierto, si dijo, que Vd. tenía dos solares en Son Verí Nou, y no es a él a quien tiene que dirigirse, sino al pueblo que le está viendo y escuchando.

Pero déjenme que siga soñando. Ahora viene, cuando el concejal del PSM y después Miguel Clar, salen con

toda la artillería para defender a toda costa a su «querido y entrañable» compañero de fatigas Tomás García.

Y... yo le contestaría:

Sr. Matías Garcías: Entiendo su postura de defensa en esta situación; yo jamás haría lo mismo, aunque tuviese para disponer libremente de casi cien millones de pesetas anuales como usted dispone. No debe olvidarse Sr. Matías Garcías, que a lo largo de casi estos cuatro años, ha tenido el 33'33 % de culpa en todas las irregularidades habidas en este Ayuntamiento. Con su «pasotismo» ha contribuido al desastre ecológico de nuestro término. Usted ha buscado en todo momento su situación personal dentro de su mandato municipal, y con el dinero derrochado en asunto «increíbles» muchas personas indigentes de este término municipal hubiera dejado de serlo. Créame Sr. Matías Garcías, algún día se le juzgará por haber catapultado a la nada, la ideología intrínseca del partido político que gracias al esfuerzo de sus incondicionales, pudo Vd. sentarse en un sillón que a juzgar por sus actos, entiendo que le viene grande.

Usted Sr. Regidor de Cultura, cuando lea estas letras, volverá a echarse manos a la cabeza, pero crea lo que le dice este «Paleto», únicamente usted ha sido y es, el único Concejal de la historia de Llucmajor, que ha despreciado la ideología de su Partido a cambio de potenciar a sí mismo y ni en los tiempos más remotos, se conoce que un concejal de pueblo, tenga «ayuda de cámara» como Vd. lo tiene. Así que mejor se calle y siga ayudando al PSOE para que unidos destruyan el poco entorno ecológico que nos queda.

Perdón Sr. Alcalde, ya he terminado, pero si fuese tan amable, me gustaría contestar al Sr. Miquel Clar con sólo unas palabras.

«¡Adelante! pero no se extralimite». Gracias Sr. Alcalde, muchas gracias.

Don Miquel Clar: Con su exposición de defensa en favor del Sr. Tomás Garcías, he quedado tan perplejo que no doy crédito a mis oídos.

Nos ha intentado convencer de algo que usted mismo sabe que no es cierto.

A usted Sr. Clar le entiendo su postura y de alguna forma tendrá que dar también las gracias por la forma que le dejan derrochar el dinero del pueblo en casos que solamente benefician directa o indirectamente a Vd. Porque si usted fuese un buen gestor, hubiese podido conseguir una electrificación en el campo municipal de deportes del Arenal y de esta forma no pagar casi tres

millones de pesetas de alquiler del grupo electrógeno, incluido gas-oil de su gasolinera, y ya que hablamos de urbanismo, usted sabe, como responsable de deportes, que el campo de fútbol del Arenal tendría que estar acabado hace mucho tiempo.

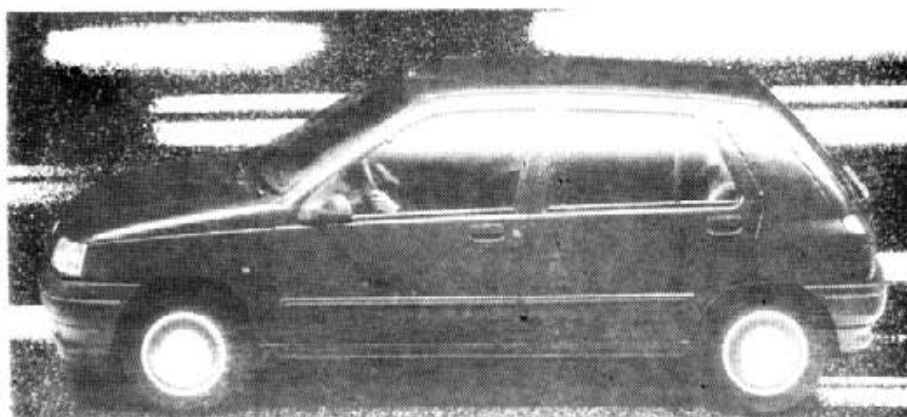
Sin embargo usted, como responsable del otro 33'33 % de las irregularidades de este Ayuntamiento, también tiene la parte de culpa que le corresponde y fíjese que malísimo gestor es usted que pre-

fiere que se malgaste el dinero del contribuyente antes de que las familias de este término dejen de pagar honorarios a monitores puestos por el Ayuntamiento para que sus hijos hagan deporte. Pero a usted le da igual, siempre y cuando de las 5.000 pelotas de tenis que compró para usted y los suyos le queden siete u ocho, ocho, ocho...

«¡Paleto! despierta que son las ocho y hay que sacar el ganado a pastar...»

Bueno... ya seguiré soñando.

## RENAULT Clio



- RT 1.2 1171 cm<sup>3</sup> - 43 KW (60 CV), 3 y 5 puertas
- RT 1.4 1390 cm<sup>3</sup> - 57,5 KW (80 CV), 3 y 5 puertas
- RT 1.4 1390 cm<sup>3</sup> - 57,5 KW (80 CV), con catalizador, 3 y 5 puertas
- RT 1.9 D 1870 cm<sup>3</sup> - 47 KW (65 CV), 5 puertas
- RN 1.2 1171 cm<sup>3</sup> - 43 KW (60 CV), 3 y 5 puertas
- RN 1.4 1390 cm<sup>3</sup> - 57,5 KW (80 CV), 3 y 5 puertas
- RN 1.9 D 1870 cm<sup>3</sup> - 47 KW (65 CV), 3 y 5 puertas
- RT 1.7 1721 cm<sup>3</sup> - 66,5 KW (92 CV), 3 y 5 puertas

### BARTOLOME JAUME NADAL, S. A.

Pionda Migjorn, s/n. (Esquina Calle Marina) - Teléfs. 66 01 40 - 66 00 41  
LLUCMAJOR (Mallorca)  
Calle San Cristóbal, 6 - Teléfono 26 00 01  
EL ARENAL (Mallorca)



# Propostes del PSM sobre el control urbanístic

En el debat del darrer ple municipal, arran de la proposta de reprovació del regidor d'Urbanisme, el PSM va centrar la discussió en uns punts que creim que és interessant que puguin arribar a tots aquells qui no pogueren assistir a la reunió plenària del mes d'octubre.

1- En primer lloc, deixarem clar que aquest debat havia de servir més per clarificar postures sobre la línia urbanística municipal que no per entrar en discussions de desqualificació que poguessin caure en un debat electoralista abans d'hora i sense conclusions profitoses.

2- En conseqüència i a manera d'introducció, aclarim quina ha estat reiteradament, la postura del PSM respecte dels temes urbanístics que s'han discutit. Així constatarem la coincidència, en algunes ocasions, amb la totalitat dels altres grups polítics, com ha estat el cas unànime de s'Estalella i també férem referència a les discrepàncies que hem tengut amb els altres partits, inclòs el PSOE, amb el qual no compartim, per exemple, el suport que donen juntament amb el PP, UM i, a mitges, ASI, al camp de golf i al complex de Son Antem. Per això recordarem el nostre vot en contra a la seva declaració d'interès social que permetia edificar-lo en zona rústica durant el ple del març de 1988 i, da-

rrerament, la dotació de serveis aprovada durant el mes de setembre per la Comissió de Govern amb el nostre únic vot en contra. També varen sortir a la discussió els casos de Capocorb Nou, els ports esportius de s'Estanyol i Son Verí i es Llobets.

3- Quant a la moció presentada pel PP sobre les obres il·legals de Son Verí, felicitarem el grup conservador pel seu interès respecte a la legalitat i el control urbanístic; també varem assenyalar que els responsables primers de la infracció eren els promotors i els tècnics que els assessoren. En el decurs del debat varem dir dues coses que resumeixen la nostra postura: a) El PSM pensa des de sempre que aquesta urbanització no s'havia d'haver realitzat i, per això, el nostre partit ja havia defensat que aquesta zona compresa entre s'Arenal i Cala Blava havia de quedar dins el PGOU com a no urbanitzable. Si hagués estat així, entre altres laments que ara se'n poden fer, no tendríem el debat que ens ocupa. b) El PSM també discrepa sobre la reprovació d'un càrrec públic si no hi ha proves de la seva implicació en les infraccions comeses o deixadesa en la persecució d'aquestes infraccions. Ni el text de la moció ni les argumentacions orals del PP de-

mostraven res al respecte.

4- Com a conclusions del debat ens inclinarem per l'adopció de les mesures següents: a) Cloure els expedients de denúncia de Son Verí Nou amb l'aplicació de la normativa vigent i sense deixar pasar irregularitats.

b) Fomentar el control urbanístic arreu del terme municipal mitjançant la plena dedicació del zelador d'obres a aquestes funcions i l'ús de la Policia Local com a element auxiliar de vigilància. En aquest sentit creim que és necessari dur a terme una intensa campanya d'inspecció i control a foravila per evitar l'onada de casetes que s'hi estan construint. c) Tramitació de totes les denúncies cap a la Comissió d'Urbanisme on són representats tots els partits, a fi que s'apliquin les mesures correctores pertinents abans que es materialitzi totalment l'obra il·legal.

Pensem que si aquestes i altres mesures complementàries es duen a terme, el control urbanístic pot arribar a una situació òptima que eviti la repetició de situacions com la que ara s'ha produït. Si del debat plenari es poden materialitzar mesures d'aquest estil, potser que se'n pugui treure qualche cosa profitosa per al bé de Lluçmajor.

Maties Garcias  
PSM

## TRANSPORTES MANRESA

SERVICIO DE AGUA POTABLE  
A DOMICILIO. POZO PROPIO

Número Registro Sanitario 2700319 PM  
SERVICIO EN LLUCMAJOR Y ARENAL  
Teléfono 66 06 40

## TENIS ARENAL GABINETE MEDICO

Asesoramiento y control Físico - Deportivo  
Obesidad y Celulitis - Orientación dietética y nutricional  
Laserterapia - Acupuntura y auriculopuntura  
Tratamiento médico personalizado de la  
deshabitación al tabaco  
Consulta: Martes y Jueves  
Doctora Margarita Arrom  
PADDLE TENIS - BATMINTON  
Tels. 26 31 12 - 16 38 34





GOVERN BALEAR

# La nostra llengua



Mateu Monserrat i Pastor  
«Parlar és un acte de llibertat; la paraula és, en si mateixa llibertat».

Goethe

Parlar és propi de l'espècie humana, és la manera que té normalment de comunicar-se, d'expressar idees.

Per això, al llarg de la història, i segons la capacitat intel·lectual aconseguida, s'han anat establint sistemes i codis per dur a terme aquesta comunicació.

Per tant el llenguatge es pot definir com un codi, o conjunt de codis, aplicat a diferents nivells de la comunicació i tracte humans.

I vet ací que el gran descobriment que féu la lingüística genètica en el segle XIX va ésser que la llengua es transforma. Així, en el transcurs de la història d'una llengua particular es poden observar contínues modificacions i etapes diferents. Mentre la seva estructura és relativament estable, l'ús és canviant.

Paraules i signes neixen i envelleixen constantment, la pronunciació i significat varien d'un lloc a l'altre, i una anàlisi més profunda descobrirà una contínua transformació.

D'aquí sorgeix una relació entre algunes llengües que tenguieren un origen comú i que avui són diferents, s'han transformat i diversificat.

Es dona el nom de parentesc lingüístic a les relacions entre les llengües que pertanyen al mateix grup, o també a les funcions que estableix un grup lingüístic, i es pot parlar d'un parentesc genètic, consistent en el fet que cada element d'expressió d'una llengua està lligat per una funció a un element d'expressió de l'altra.

Eminents autors que han tractat científicament el desenvolupament del problema lingüístic entenen que la llengua, com sistema de signes, limitats en potència però regits per lleis estructurals rigoroses i peculiars de cada sistema, correspon al nombre d'elements formatius i les possibles combinacions entre ells.

L'anàlisi de les funcions i dels signes ens du a consi-

derar les famílies lingüístiques i el seu angle genètic i tipològic com les transformacions que experimenten els sistemes juntament amb les seves possibilitats expansives i les seves limitacions.

Sembla que el poeta llatí Horaci ja tengué l'encert d'afirmar que moltes paraules que ja moriren renaixen, i altres en vigor desapareixeran si així se li entulla a l'ús, on hi ha l'arbitri, el dret i la norma del llenguatge.

Si l'idioma estigués obligat a romandre estàtic en una gramàtica invariable seria com si la naturalesa estigués obligada a ajustar-se a la Història natural.

Així doncs, la família lingüística es un conjunt de llengües molt ample. Una família es divideix en classes, i aquestes en grups i finalment en branques; per tant els diferents membres d'una família lingüística s'han de considerar com a transformacions diferents d'un punt de partida comú: la llengua original.

Una de les famílies lingüístiques més importants, ja per la seva àrea d'expansió i l'aspecte històric com per l'interès que suposa per a nosaltres, és l'anomenada Indoeuropea, de la qual sorgeix la següent classificació:

A)-Família Indoeuropea.

B)-Classe Itàlica.

C)-Grup Itàlic Occidental

D)-Branca Continental.

Aquesta branca comprèn una sèrie de llengües poc escampades, entre elles el llatí en el Laci occidental, als voltants de la desembocadura del Tíber i en la ciutat de Roma. Totes les llengües itàliques s'extingiren abans de finir l'Antiquitat i avui sols es coneixen per les inscripcions que en resten.

En canvi el llatí florirà com poques llengües. Parlat als principis dels temps històrics en una reduïda zona acabà per dominar la meitat del continent i a finals de l'Antiquitat es prolongà, sense solució de continuïtat, en les llengües romàniques i, sota aquesta nova forma, es

**FONTANERIA**  
**FONTBLANC C.B.**

(Antes Fontaneria Amer)

**ANTONIO ORDOÑEZ GARCIA**

INSTALACIONES - VENTA MATERIAL SANITARIO  
CONTRAINCENDIOS - PISCINAS - CALEFACCION

C/. Diego Zaforteza, 3. Tel. 26 48 73  
07600 - EL ARENAL - PALMA

CARNICERIA  
CHARCUTERIA  
FRUTERIA



BUTCHER'S SHOP  
BOUCHERIE

**TOLO**

C/BOTANICO HNO BIANOR 23  
TLF. 26 72 12

EL ARENAL  
(MALLORCA)

divideix en sis sub-branques:

- 1)-Italià-sard.
- 2)-Ibero-romànic, d'on es deriven el castellà, el portuguès i gallec.
- 3)-Gal·lo-romànic, del qual procedeixen el català, el provençal i el francès.
- 4)-Reto-romànic.
- 5)-Dàlmata.
- 6)-Romanès.

Així doncs, observam que el català pertany a la família indoeuropea, classe itàlica, grup itàlic-occidental, branca continental, subbranca gal·lo-romànica, a la qual pertanyen també les anomenades llengües neollatines.

Aquí hi ha les arrels de la nostra parla, el nucli del qual procedeix la nostra llengua.

«Purificada i enaltida sia

Senyor, la noble llengua que ens heu dat.

Sia el mot ple de gràcia i d'harmonia  
pel llogaret, la vila i la ciutat».

(M.A. Salvà)

Però, com la llengua no és una col·lecció de paraules, sinó que és un sistema, una estructura amb capacitat d'evolució i es transmet de generació en generació oralment, la mateixa llengua experimenta certes variacions condicionades a l'època i la zona i produeix una diversitat de formes de paraules que, unes més que les altres, han perdurat i donat caràcter a una manera de parlar dins la mateixa llengua.

Així és el cas del mallorquí que, sortosament, s'ha elevat de la condició de dialecte, com incultament es considerava, a variant del català reconeixent, al mateix temps, la identitat idiomàtica de les branques catalana, valenciana i balear.

No obstant això, molta gent encara, sense preparació adequada, opina sobre llengua o dialecte fixant-se sobretot en el lèxic, o en les paraules aïllades.

D'aquí la importància de distingir entre llengua popular o col·loquial i llengua literària o culta. Aquesta distinció és una necessitat que han resolt tots els països culturitzats.

Un francès de Marsella o un de París, parlant cada un la seva modalitat, s'entenen així mateix; però quan escriuen per al públic, o sia, quan la llengua ha de servir per comunicar-se amb els francesos de totes les regions, llavors escriuen d'una manera uniforme i d'acord amb unes normes comunes, el que es diu llenguatge estàndard.

Mossèn Alcover va proclamar i defensar sempre fins a la seva mort l'exactitud del nom de llengua catalana per tot el conjunt lingüístic format per Catalunya, Andorra, València, Balears i l'Alguer. En el seu Monumental «Diccionari Català, Valencià, Balear», que després enllestí el filòleg Francesc de B. Moll, es reuneix en un bloc compacte i sense preferències tot el tresor lèxic d'aquesta llengua, en el qual s'inclouen les paraules antigues i modernes, col·loquials i literàries, de totes les regions on es parla la llengua de Ramon Llull, Verdaguier i Ausiàs March.

Perquè les llengües arriben al més alt grau de perfecció quan les han cultivades eminents genis, i nosaltres,

els balears, amb una literatura acreditada, que honra les Illes, amb una llengua literària modèlica d'aquilibrium entre els parlars insulars i continentals, el fet de tancar-nos dins un llenguatge localista significaria renunciar a les nostres grans figures com Marian Aguiló, Miquel Costa i Llobera, Miquels dels Sants Oliver, Joan Alcover, Maria Antònia Salvà, Salvador Galmés, Angel Ruiz i Pablo, Miquel Forteza, Guillem Colom, Marian Villan Gómez, Llorenç Riber i altres entre les promocions d'escriptors joves que representen la continuïtat i el futur de la nostra cultura literària.

Però, la nostra llengua, sempre estimada pel poble, al llarg de la seva història, ha sofert tota classe de vicissituds, sobretot, quan la política s'ha inserit en el seu camí.

Es a l'Edat Mitjana i al Renaixement quan la llengua catalana té els seus grans clàssics.

Però a partir del segle XVI sofrí una progressiva decadència.

En aquells temps la nostra llengua es veu de cada dia més empobrida i adulterada i queda reduïda a la modesta esfera de la conversa familiar i a una escassa literatura de carrer.

Fou en el segon terç del segle XIX quan es produí obertament la reacció, l'anomenada «Renaixença», extraordinari procés col·lectiu de signe romàntic que restaurà la modernitat culta i l'ús literari del nostre idioma.

El dia 6 de gener de l'any 1833, Bonaventura Carles Aribau, sorpren el món del nostre idioma amb aquella poesia fonamental «Oda a la Pàtria» que va ésser com el to de corneta que cridà a la resurrecció aquell idioma arreat.

El 1839 Joaquim Rubió i Ors publica «Lo Gaiter del Llobregat» i el 1858 es restaura el Jocs Florals a Barcelona, que no se celebraven des de l'Edat Mitjana.

Les nostres Illes també desperten al crit de la Renaixença; Josep M. Quadrado, Antoni Montis i Tomàs Aguiló fundaren la revista literària «La Palma», sorgeixen els anomenats poetes majors: el mallorquí Marian Aguiló i el menorquí Josep L. Pons i Gallarza.

I és Marian Aguiló qui amb aquells versos com a següents ens desperta i reanima la consciència quan ens diu:

«Poble que se llengua cobra  
es recobra a si mateix».

Es manifesten també un estol de poetesses com Margalida Caimari, Victòria Penya i Manuela de los Herberos. Un esplet de poetes costumistes com Pere d'Alcàntar Penya, Bartomeu Ferrà, Mateu Obrador, i el prosista Gabriel Maura.

El 1854 neixen els dos grans poetes mallorquins: Miquel Costa i Llobera i Joan Alcover.

Sorgeix un nou estil que s'anomena Escola Mallorquina, amb els poetes Llorenç Riber, Miquel Ferrà i la poetessa Maria Antònia Salvà.

Mn. Antoni M. Alcover, amb les Rondaies primer i llavors amb el monumental Diccionari, recull tota la saba popular del nostre idioma.

Les nostres lletres assoleixen una altura i un prestigi com mai o havien tengut.

Tots escrivien en la seva llengua, en el seu català que tothom entenia i ningú no qüestionava i que fins i tot enriquia l'idioma, i és Mn. Antoni M. Alcover qui l'any 1906 inicia a Barcelona el I Congrés Internacional de Llengua catalana.

Els escriptors de les Illes eren més coneguts i llegits a Catalunya que aquí, prova aquesta que tots els entenien perfectament, i les úniques diferències en el llenguatge escrit es limitaven i es limiten, a la coexistència d'alguns mots i desinències verbals paral·leles i tengudes totes elles per correctes.

La importància del nostre idioma actualment pot ésser deguda a raons extremes de la història, la literatura o el folklore, però també el que l'ajuda és el fet d'ésser parlat per més de set milions de persones en una considerable extensió, i haver aconseguit un alt grau de perfecció i qualitat. Tot això ha mogut unes trenta universitats estrangeres a incloure'l en els seus programes d'estudis.

Demostra un alt punt de civisme estimar el nostre idioma. L'individu es posseeix a si mateix, es coneix expressant el seu pensament, i aquesta expressió es compleix mitjançant el llenguatge.

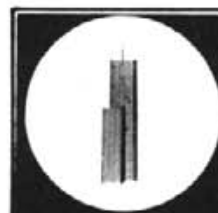
Joan Maragall, en L'Elogi de la paraula, ens diu que hauríem de parlar amb sant temor i mirament, puix en

la paraula es conté tot el misteri i la llum de l'esperit.

Confuci, en l'obra *Anaclea*, recalca que sovint per la paraula i la manera d'expressar-la es distingeix el savi de l'ignorant i per això hauríem de posar tot l'esment en la forma de parlar.

Darrera el nostre llenguatge, de cada un dels seus mots, queda un llarg historial entremesclat en tots els avatars de la nostra tradició i genealogia que ens hauria de moure a tenir-li un gran respecte i no decaure en l'esforç per normalitzar el nostre benvolgut idioma, sense escatimar el seu aprenentatge a fi de parlar-lo i escriure'l de la manera millor. Així contribuïrem al seu enaltiment i li demostrarem la nostra estima com a bons fills de la nostra terra.

Autors consultats: Lusi Hjelmslev, Bertil Malberg, Francesc de B. Moll i S. Albertí.



Inmobiliària  
**MIR - AMENGUAL**

Compra - Venta  
Apartamentos - Chalets - Solares  
Rústicas

Tel.: 26 92 50 - 13  
C/ S. Cristobal, 16 - 1º  
Arenal (Llucmajor)

C/ Union, 2 - Entlo.  
Tel.: 71 89 87 - 71 8746  
Palma

# PREFAMA

## Materiales de construcción

**PALMA DE MALLORCA.** Exposición: Arch. L.

Salvador, 84 - Tls. 751631 - 292997

Almacén: Pol. S. Castelló - Gran Vía Asima Telf. 294004

Alm.: Pol. La Paz (Ca'n Valero) 4 Novbre., 11 - Tl. 206666

Alm.: Sócrates, 8 - "Ca'n Blau" - Tls. 270161 - 277995

**LLUCMAJOR.** Oficinas, Fábrica y Exposición: Obispo

Pedro Roig, 29 Teléfs. 660150 - 660154

**EL ARENAL.** Exposición y Almacén: Ctra. Militar

Telf. 262238

**CALA D'OR.** Exposición: Avenida Bélgica, 14 -

Teléfono 657562

 **CENTRO OPTICO**

## EXPOLENT

**-Controlamos su vista  
-Adaptamos lentes de  
contacto.**

*C/ Berga nº 26  
frente Balneario 9*

*Telef. 263374*



# AGRICULTURA ECOLÒGICA

## ORÍGENS

L'agricultura ecològica neix quan es comencen a observar els errors de l'agricultura intensiva. Persones que treballen la terra o en relació a ella - agricultors, agrònoms, biòlegs, microbiòlegs - veuen i reconeixen els efectes destructius d'unes pràctiques que maten la terra i creen una forta dependència de productes externs al camp. Són persones conscients, que no consideren la natura com un enemic al qual dominar, sinó que la converteixen en la seva aliada més gran. Així doncs, l'agricultor ecològic entén la vida com un tot, coneix i estima la seva terra i la respecta com es respecta a ell mateix: sap el que fa i ho fa bé. La seva tasca és plena de sentit, amb ella aconsegueix una terra fèrtil i unes plantes sanes que produeixen aliments gustosos i sans.

## MITJANS

L'agricultura ecològica es basa, sobretot, en el manteniment de la fertilitat de la terra afavorint la formació d'humus. Per aconseguir-lo s'ampara en diverses tècniques. Podríem anomenar en primer lloc la rotació de cultius segons els elements que les plantes prenen o deixen a la terra i que ajuda a trencar els cicles de les plagues. També és important no alterar l'estructura de la terra, ja que només la capa superior és fèrtil. Per això, la terra s'ha de remoure sense capgirar-la mitjançant eines lleugeres i que no la voltegin. Així evitem també fer pujar a la superfície llavors de plantes que estaven en estat latent en capes més profundes.

Cobrir la terra amb

palla, altres restes orgànics o, fins i tot, amb pedres ens ajuda a mantenir la humitat (molt important en un clima on l'evaporació és més gran que la precipitació d'aigua), a protegir la terra dels canvis de temperatura i a ofegar el creixement de les herbes que no volem. En els primers casos aconseguim també un adob de superfície. Com més lleuger i tosc sigui el material, més gruixada serà la capa.

Els adobs verds són plantes que cobreixen el camp entre dos cultius i ajuden a evitar l'erosió. S'escullen plantes que aportin a la terra els elements que li falten (per ex. lleguminoses pel nitrat), que asfixien altres herbes que no volem (per ex. tagetes minuts per eliminar la grama del nord) o per aconseguir matèria per fer un acoixinat.

Totes les restes orgàniques no contaminades es poden amuntegar per elaborar "mantell" (compost). N'hi ha que segueixen unes normes rigoroses en la seva composició i en la mesura de les restes, n'hi ha d'altres que els tiren despreocupadament en un munt. Aquest ha de tenir un volum suficient en un temps no massa llarg (es proposa una base de 2 X 3 m. i 1'5 m. d'alçada perquè abasti temperatures altes i fermenti). El compost, quan és fresc es pot utilitzar com a cobertura i quan és madur es pot enterrar.

L'agricultura ecològica respecta la natura i els seus cicles. L'agricultor troba en ella un ritme propi de feina i de repòs en un món complex que ell coneix bé. La interacció entre plantes i animals, entre les diverses plantes, entre les fases d'activitat i de repòs,

enriqueix la terra i permet no passar a dependre en excés de forces externes al camp. És convenient el conreu de varietats autòctones, adaptades i resistents a plagues i clima i que són apreciades en els mercats locals.

Les parades en crestatll, que s'han utilitzat a l'Orient des de temps immemorials, permeten aprofitar al màxim un espai petit. El que es fa és recobrir la parada amb fens i es cava en solcs posant la terra que es treu del primer dins el segon i així successivament. Després hem d'evitar trepitjar-la per mantenir la terra fèrtil. Avui a Mallorca hi ha una experiència molt positiva.

## PER QUÈ EVITAR ELS PRODUCTES QUÍMICS DE SÍNTESI

### 1.- Com a adobs.

L'estructura química d'aquests dos adobs és diferent de la dels naturals. La seva utilització suposa esterilitzar la terra i passar a dependre d'ells per aconseguir unes plantes malalteses que requereixen grans quantitats de plaguicides. Es crea així un cercle viciós.

### 2.- Com a plaguicides i herbicides.

Amb ells moren plagues, herbes i també qualsevol forma de vida que podria ser útil a l'agricultura. Apareixen noves plagues resistents i que no són controlades pels seus depredadors, que han desaparegut. Així s'han d'utilitzar cada vegada amb més freqüència plaguicides més i més forts i més i més i més ineficaces.

### 3.- El producte final.

Amb els productes químics s'aconsegueixen uns aliments d'una mida regular,

d'aspecte agradable i d'un valor nutritiu decreixent.

En menjar-los ingerim també part dels productes químics utilitzats per conrear-los, uns d'ells cancerígens, altres mutàgens, altres al·lèrgics. L'augment del càncer ha estat paral·lel a la utilització de derivats del petroli.

## RENTABILITAT

Es pot viure de l'agricultura ecològica? Un dels atractius més grans de la utilització de productes químics de síntesi és el benefici que es pot aconseguir a curt termini. Amb una certa inversió (quantas vegades subvencionada!) s'aconsegueixen productes atractius i que es valoren en el mercat (almanco de moment).

Però, alerta, produir-los resulta cada vegada més car i cada vegada ho serà més. La utilització de productes de síntesi suposa una gran despesa d'energia i d'aigua, ambdues cada vegada més cares. El mercat, i concretament el mercat europeu, està saturat de les mateixes fruites, les mateixes verdures, els mateixos productes dels que el consumidor ja comença a desconfiar, perquè comença a temer-se del perill que suposa per a la salut menjar productes semi-químics. El mercat europeu és deficitari en productes fiables, fets per persones fiables i independents, que no hagin de sotmetre's a les instruccions - i als preus - establerts pels grans grups de comerç, productes fets per vertaders professionals.

*Trencapinyons.*

# RUDIMENTS DE LA NOSTRA LLENGUA

per Joan Llabrés Ramis



## Guionet

\*El guionet (-) és un signe ortogràfic, que serveix per unir al verb els pronoms dèbils *me, te, se, nos, vos, se* i les partícules *ne, hi, ho*. També es posa guionet per ajuntar al verb les partícules *la i lo i li, los i les*.

Exemples:

Posar-me, pentinar-me, sentir-me...

Cansar-te, casar-te, rentar-te...

Pintar-se, mirar-se, dormir-se... (singular)

Pensar-nos, admirar-nos, arromangar-nos...

Estimar-vos, fer-vos, servir-vos... (plural)

Posar-ne, pesar-ne, fer-ne (referència a cosa)

Posa-hi, entra-hi (referència de lloc)

Fabricar-ho, estimar-ho (referència de cosa)

Menja-la, renta-la, pintar-la (femení)

Disfrutar-lo, salvar-lo (masculí)

Donar-li (a ell), enviar-li (persona)

\*Aquest guionet sempre s'usa darrera el verb. Mai davant.

\*També s'empra per separar les paraules compostes, segons veureu:

1) En aquells mots, en què la primera part acaba en vocal i la segona comença en *r, s* o *x*. Exemples: *mata-rates, esclata-sang, mata-xinxes*.

2) En aquells composts adjectius racials, com *franco-italià, hispano-francès, anglo-saxó*, etc.

3) Quan el mot du els prefixos *-pseudo, -sots, -vice, -ex*. Exemples: *Pseudo-profeta, sots-director, vice-president, ex-governador*, etc.

4) En els composts onomatopèics, en què els dos elements són consemblants: *rum-rum, tic-tac*...

5) Entre les desenes i les seves unitats; i entre les unitats i les centenes; exemples: *Vint-i-un* (del vint al trenta van dos guionets, un davant la *i* i l'altre darrere), *trenta-dos, quaranta-sis, vuitanta-vuit*, etc.

*Dos-cents, cinc-cents, vuit-cents*...

6) També s'empra el guionet per posar al final d'una retxa, quan la praula no ens hi cap tota, seguint a la retxa següent. Però:

Si al final de la retxa ens trobam amb *ss* o *rr*, en posarem solament una, i l'altra al començament de la nova retxa: *pas-sa, car-retó*. Si ens hi cau una *l-l* (ela geminada), també en deixarem una a cada banda, però el puntet desapareix i queda substituït pel guió: *Col-legi*.

EXERCICIS: Posar el guionet on pertoqui.

*Esperarte - obrirse - donartela - menjarsela - posarloshi - veshi - anarhi - posahi - donaho - agafarne - vintiset - cinquantados - norantanou - cinccents - vuitcents - hispanoamericà - posarho - pintaune - escriviula - agafaulo - miraulos - vestiules - tenles - posarloshi - fabricarne - enviarloshi - ensenyaulos - divertiules - trentanou - seixantasis - setantatres - quarantados - trentau - hispano-danès - russopolac - grecoitalià - trescents trentatres.*

## Reunión de la Fundación Cultural «Prefama»

**Tomeu Sbert**

Días pasados en el Club Náutico Arenal se celebró una reunión - cena en la cual participaron los miembros de la comisión de Becas de la «Fundación Cultural Prefama», el Patronato de la misma y representantes del Consejo de Administración de Prefama S.A.

Con anterioridad se había procedido a la convocatoria, en su cuarta edición, de becas, habiéndose ampliado considerablemente el número de becarios.

Entre los asistentes pudimos ver a Andreu Crespí, director provincial del Ministerio de Educación y Ciencia; Bartomeu Rotger, director general de educación del Govern Balear; Lluís Piña, gerente de la Universidad de las Illes Balears junto a Joan Montserrat, alcalde de la ciudad y al presidente del mismo CNA, Juan Miguel Catany y al mismo tiempo vice-presidente de la fundación, entre otras personas muy significativas en el caminar cultural, entre ellas al profesor Jaume Oliver Jaume, asesor cultural.

La Fundación Cultural Prefama prosigue firme el camino de su consolidación, después de haber merecido este año el reconocimiento y legalización por parte del mismo Ministerio de Educación y Ciencia.

La velada terminó con los consabidos parlamentos de rigor.

Una agencia local

## Ganaron un viaje a Estados Unidos



*Los afortunados viajeros María y Jordi posan en la ciudad de San Francisco, ante el Palacio de la Opera «City Hill»*

Un viaje a América visitando San Francisco, Los Angeles, Disneylandia, Las Vegas y otros puntos interesantes, fue el premio ganado por la agencia arenalense de seguros Mare Nostrum, con estancia de una semana.

La afortunada viajera fue María Sbert Nicolau acompañada de su marido, nuestro amigo y colaborador Jordi Mulet Dezcallar, junto a un reducido grupo de aseguradores españoles.

El premio se concede por el buen servicio e imagen de la agencia y el cumplir unos objetivos marcados.

Enhorabuena.

## El SAC informa a s'Arenal

El passat dia 6 de Novembre a les nou del vespre i a les Oficines Municipals de S'Arenal, els responsables del SAC Maties Garcies i Biel Massot, ens varen reunir amb representants de grups arenalers amb un primordial motiu que era: Reunir les entitats del poble per coordinar un programa global.

Entre altres altres hi assistigueren la primera

## Son Verí Nou, una nueva faceta de la balearización



Queríamos poner el título en pregunta, pero nos ha salido afirmativo. Y ya no lo retocamos. Si el pasado número dábamos un NO rotundo a un nuevo puerto deportivo para la nueva urbanización, ahora y a la vista de lo que se está haciendo allí también opinamos en sentido negativo. Y sino para muestra el botón de las fotos de nuestro colaborador Jaume Llinàs que ilustran el comentario.

Lo que en un principio parecía que sería un edén, donde habrá algún que otro hotel, unos pocos chalets de envidia pero que no «mataban» el paisaje, grandes avenidas con bonitos paseos, etc. no se ve ahora tan claro y, si no, vean desde el amar o la otra parte de la playa como está desaparecido el paisaje natural para dar paso a otro paisaje de cemento, por desgracia, tan familiar en estas latitudes.

Sa recepta de n'Aina

## Coliflor a la bechamel

Ingredientes: 1 coliflor, 1 cucharada harina, 1 vaso de leche o nata líquida, 1 cucharadita de mantequilla, 1/4 kg. queso tipo Emental, sal, pimienta y una pizca de canela.

Modo de hacerlo: Hervir la coliflor de modo que quede durita y colar. Hacer la bechamel que quede clarita y fundir el queso en ella. Una vez



hecha la salsa poner sobre la coliflor en una fuente y poner al horno a gratinar unos 10 minutos. Buen provecho.



Ferias Lluçmajor-90

## Resultados concurso canino



El concurso canino que tuvo lugar el 14 del mes pasado en Lluçmajor con motivo de las tradicionales Ferias-90, tuvo el siguiente resultado:

Categoría cachorros, «Blue Bill» de Rafael Pasino.

Joven, pastor alemán, «Ago2 de Sra. Rotger.

Parejas, ca de bou, de M. Calviño.

Raza española, ca de bou, de M. Calviño.

Ca de bestia, Shom Apso, Chingadel chincho, de Manuel y Maribel del Pozo.

Crias, «Chihuahua», de M. Cañellas.

Participaron un total de 120 perros y fueron jueces los señores Roberto Fernández y Alfonso Tovar.

Los respectivos ganadores recibieron artísticos trofeos entregados por las autoridades encabezadas por el batle Joan Monserrat Mascaró.

X. Sbert

## Nacimiento

El hogar de los jóvenes esposos Guillermo Boscana Socias, colaborador de esta Revista en la faceta deportiva de baloncesto y de Araceli Caballero Robles, se vió alegrado el pasado día 19 de Octubre con el nacimiento de su primogénito, al que en las aguas bautismales se le impondrá el nombre de Juan Carlos.

Tanto a los venturosos padres, como a los felices abuelos y al resto de familiares nuestra más cordial enhorabuena i «que així com l'hem vist neixer el vegem creixer»

## Un fin de semana para dos personas en Madrid puede ser suyo

Es suficiente para ello que de aquí a fin de año compre algún billete en VIATGES S'ARENAL de la C.Amílcar 16.

Si no quiere o no tiene que viajar entregue este anuncio en VIATGES S'ARENAL de la C.Amílcar 16 y a cambio obtendrá un billete para el sorteo de un VIAJE PARA DOS PERSONAS A MADRID Y ESTANCIA EN HOTEL DE TRES ESTRELLAS.

TRAVELPLAN Y VIATGES S'ARENAL, una manera segura y cómoda de viajar.

Víctima d'accident

## Ha mort en Benet Llaneres

Víctima d'accident de circulació ha mort en Benet Llaneres Contestí. En Benet, damunt les deu des vespre de dia 12 d'octubre, atravessava la carretera militar a s'altura de Ses Cadenes, on ell hi vivia, i un cotxe l'atropellà. L'empenta fou tan violenta que ja no es pogué fer quasi res per la seva vida.

Benet Llaneres havia nascut el 24 de maig de 1929. Pare dels germans Llaneres, lligats al món de la construcció. Fou treballador incansable, valent i fort de salut. Moltes vegades ell i jo parlaren de s'Arenal i la seva fabulosa transformació, la qual visqué ben d'aprop per

motius de la seva feina, moltes de vegades durant la nit. Feina feixuga i a vegades ingrata feta amb generositat.

Ja no ens tornaren veura, amic, amb la teva moteta amunt i avall.

Ja no ens faren més bromes com soliem fer-nos. Ja no berenerem altra vegada junts. La mort, sempre repentina, també arribà per a tu.

Molt trist tot això però ja no té remei. Ens ha deixat per a sempre.

Desde «S'Unió de S'Arenal» testimoniam als seus fills i a tots els seus familiars la nostra més sentida condolència.

Descansi en pau.

Tomeu Sbert

## Falleció D. Mateu Vich Pujol

De una manera inesperada falleció D. Mateu Vich Pujol, persona muy conocida y estimada en los ambientes por él frecuentados tanto en el aspecto laboral, era antiguo empleado en la Cadena Riu, como en los meramente de ocio.

Pasaba últimamente grandes temporadas en Bahía Grande donde practicaba sus hobbies que eran el cultivo de la amistad mediante el truc, petanca, etc.



A su desconsolada esposa Antonia, hijos Baltasar y Guillermo, padres políticos y en suma a todos sus familiares nuestra más sentida condolencia.

## Micro - Taxi - Arenal

**49-10-53**

SERVICIO 24 HORAS

## DE NUESTRA PARROQUIA

Cuida aquesta plana  
Jordi Perelló

## Decàleg comunitari

Al començament de curs, sobre tot els qui ens dediquem a activitats docents, ens reunim per a programar i coordinar les activitats que es duran a terme durant l'any.

Ens reunim, també, els qui treballem a parròquies per a programar: la formació dels nins que es volen preparar per a fer la primera comunió, la formació dels seus pares, la formació de les parelles que volen rebre el sacrament del matrimoni, la formació dels joves que volen confirmar la seva fe, la formació dels qui han de donar aquesta formació, etc. Son tantes les reunions que un no deixa de pensar amb el que es diu, que a la fi del temps «pot ésser que Déu no ens trobi units, però units, sí». Però, per altra part, crec que són necessàries.

Dins una d'aquestes reunions un responsable de grups de joves digé que abans de començar a treballar volia formar una COMUNITAT de joves a fi de que fossin ells els qui ajudassin als altres joves.

A S'Arenal hi ha persones que es preocupen i treballen per a formar COMUNITAT, per a fer poble. Alguns es pregunten... Com ho podem lograr?... El monjo de Monserrat Miquel Estradé féu un decàleg comunitari que crec que pot ajudar a tots aquells, creients o no creients, que treballen dins aquesta línia.

En tota vida comunitària ens cal:

1. Una comunicació franca i sincera. La manca d'informació afavoreix la fantasia, i els castells que l'imaginari es munta s'aparten ordinàriament de la veritat. Amb tot, cal deixar un marge de confiança, perquè sempre hi ha coses que, per una discreció elemental i pel respecte que les persones es mereixen, no es poden explicar. Ens cal vigilar moltíssim a no inventar-nos teories a partir de pobres engrunes d'informació.

2. Vigilar a no caure en «el conformisme de la crítica». No criticar mai si no estam segurs d'estimar i si la crítica no ens resulta, per tant, dolorosa. No fer cas de crítiques que no neixen d'un amor, ni a crítiques que hom veu fetes amb una certa alegria.

3. No fiar-se mai de notícies de segona, o tercera, o quarta boca. Cal anar a les fonts, a totes, perquè només escoltant totes les parts no correrem el risc d'una parcialitat perillosa en el judici per no tenir en compte tots els factors.

4. No deixar-se guiar per aquella saviesa (?) popular de frases com: «Pensa mal i no erraràs». «No vaig amb el cor a la mà». «Qui la fa que la pagui...»

5. Recuperar el valor del silenci, de la paraula mesurada, del gest benèvol. No veure fantasmes, ni males intencions arreu. Creure d'entrada a la bonesa de cor de tothom.

6. Procurar no tenir dues mesures, l'una per a mi, l'altra per a l'altre. Pensar que això a què jo pretenc de tenir dret, sovint n'hauré de concedir el dret a l'altre.

7. Tenir el sentit de l'humor: ser capaç de sortir de mi mateix, veure'm des de fora i somriure amb tendresa. D'aquesta manera desdramatitzarem moltes situacions i traurem verí a molts conflictes.

8. Pensar que allò que fa que una comunitat sigui insuportable, no són ordinàriament ni els pecats ni els pecadors, sinó aquells que es pensen que no ho són.

9. No agafar la mania de voler tenir raó. Haver de tenir raó sempre és una esclavitud que a la llarga es torna insuportable.

10. Així com no podem jugar a ser lliures, ni a ser senzills, ni a ser humils, tampoc no podem jugar a viure en comunitat. Aquests valors no toleren paròdies, ni succedanis.

# Mi MUEBLE

## MUEBLES AUXILIARES

Amueblamiento Infantil - Juvenil  
Módulos y Librerías para Salón - Comedor  
Murales de espejo para entradas  
Conjuntos para Salas de estar  
Tresillos, Rinconeras y Sofas Cama-Nido

c/. Ejército Español, 7

261629

Particular: Tel. 261391

EL ARENAL

(Mallorca)

## Gent nostra. Setembre 1990

### BAPTISMES

DIA 9:

Luís Martorell Pomar  
Javier García Muñoz  
Verónica Martínez Lagaysse  
Adrián Quiros Díaz  
Francisco García Montoya  
DIA 23:  
M<sup>a</sup> Nieves Carvajal García  
Raúl Bernabé Cava  
Fco. José Llaneras Sedekis  
Lidia Martos Ortiz

### PRIMERES COMUNIONS

DIA 16:

Patricia Sotelino Morillas  
M<sup>a</sup> Segunda González Navarro  
Ana García García  
Carmen Nieto Espinar  
M<sup>a</sup> José Hernández Oliver  
Julio Cesar Sousa Muñoz  
Juan Antonio Bustamante Jacas  
Verónica Peña Abad  
Juan Carvajal Campos  
DIA 30:  
Daniel López Vega  
José Manuel Sánchez Ramos  
Luís Miguel Sánchez Ramos  
Antonio José Ruíz Legaz  
Alicia Flores Pérez  
Joaquín José Bernabé Cava  
Victoria Llaneras Sedekis  
Vanesa Cifre Navas  
Oscar Martos Ortiz  
Gloria Mateu Velasco

### BODES

DIA 1: Marcos Ponseti Strecker y Paula Fernández Fernández  
DIA 22: Raúl Gutiérrez Jiménez y Teresa Bustamante Jiménez

### FUNERALS

DIA 11: Victoriano Llopis Alberó, 71 anys  
DIA 12: Jose Cordón López, 51 anys  
DIA 18: Manuel Román Cano, 73 anys  
DIA 21: Simona Josefina M<sup>a</sup> Caudebec, 82 anys

### PLUJA SETEMBRE

DIA 8.....5'2 litres  
DIA 26.....16'0 litres  
TOTAL.....21'2 litres

L'any passat en el mateix mes: 72'2 litres

## El pintor Alvarado expuso en Lluçmajor



El pintor José Alvarado (foto: Tomeu Sbert)

El artista-pintor local José Alvarado Mateo expuso en las pasadas recientes ferias de Lluçmajor, alcanzando otro notable éxito. Una exposición muy visitada y que mereció muchas felicitaciones para el carismático amigo Alvarado.

Recogemos palabras de un importante crítico de arte el cual señala sobre José Alvarado: «El dibujo y el color son los elementos básicos en los que el artista se apoya para lograr que cada cuadro sea una experiencia». «La espontaneidad caracteriza la pintura de José Alvarado». O también «Nervio y valores cromáticos encajan en armonías y contrastes».

Alvarado tiene su estudio en calle Cabrera, 15 de S'Arenal.

## VIDEO CLUB PICCOLO



C. Salud Nº 16 B    El Arenal    Tel 49 16 09

Horario: Mañanas: de 11 a 13 h.  
Tardes: de 16 a 22 h.  
Domingos y Festivos: de 18 a 22 h.



## Els Cadeners i la carretera militar

La popular i massa transitada Carretera Militar està molt abandonada, sovint hi sol haver accidents que es podrien evitar, això i la mort d'un resident, no fa gaire temps, pot-ser sigui la causa de que els Cadeners hagin acabat la paciència, la seva reconeguda amabilitat amb tots els forans disculpa les molesties que pogué donar la seva, més que justa i necessari, tencada de la carretera.

Es una llastima que per solucionar un problema circulatori tenguí primer d'haver accidents greus i un poble indignat que es tiri al carrer; també es de planya l'enfrontament dels usuaris del carrer amb els que protesten. Si per part de l'administració hi hagués un vertader interès els problemes circulatoris que la carretera militar pateix no serien tant nombrosos.

Sembla que els tretze kilòmetres lluny de Ciutat fan que els problemes no siguin al mateix que si fos



el carrer de Sant Miquel, per posar un exemple: sols per pagar ens troben a tots. A l'hora de repartir es recorden de segons quins redols. No es torbaran gaire els mateixos que fins ara han fet el sord a venir a cercar els vots i llavor-es «si te he visto no me acuerdo».

El carrer que s'obri per darrera els

hotels quasi està acabat i pot-ser molt positiu per descongestionar la carretera militar de l'intens trànsit que ara sofreix. Però alerta, també pot crear punts conflictius on no basten unes senyals que en teoria regulen la circulació. S'ha d'evitar el perill amb els sistemes que vertaderament l'allunyen com per exemple les «rotones» que tan bon resultat han donat a les dues sortides de Sant Cristòfol i Dos de Maig. De la platja al Pitlari sembla que a l'altura de la Porciuncula en farà falta una i no s'ha d'esperar que la demanin els accidents com els que hi va haver a Ca n'Alegria abans de fer-les.

Esperam que les gestions fetes per part dels Cadeners, fasin que no siguin necessaris mesures tan fortes com es tancar una carretera.

Tià

### Asamblea 3ª Edad

## Rubén Fermín Risso Cal nuevo presidente

Tomeu Sbert

Hubo Asamblea General de la Asociación de la Tercera Edad que tiene su local social (provisional) en la calle Vicaría. Asistencia de alcalde llucmajorer Joan Monserrat acompañado del teniente alcalde de urbanismo Tomás Garcías y en la presidencia asimismo se encontraba el presidente de la Federación Balear de la 3ª Edad, Rafael Socías.

Una única candidatura se había presentado, la del hasta entonces tesorero Rubén Fermín Risso Cal, la cual fue aceptada por unanimidad de los reunidos, unos 300 socios de los 460 que integran la asociación.

Junto al nuevo presidente Risso Cal están en la junta directiva a falta de concretar cargos los siguientes señores: Catalina Vicens Vicens, Francisco Carvajal Córdoba, Pedro Coll Clar, Juan Valls Fuster, Angel López Pérez, Julio Valera Onrubia, Manuel Valenzuela Arroyo, Bartolomé Adrover Ordinas, Joaquín Ibañez Pascual y Fernando Souza Sotelino.

El teniente alcalde Tomás Garcías manifestó que dentro de los próximos meses se iniciaran las obras de lo que tiene que ser el nuevo local de estos asociados, en



La asamblea General de la Asociación se convocó bajo el lema: Por la ruta de Gregorio. Un Gregorio que vemos el primero a la derecha, fallecido a primeros del pasado mes de julio.

un solar que está situado en el final de la calle San Bartolomé.

Hubo parlamentos del alcalde Montserrat, del presidente Rafael Socías y palabras del nuevo presidente Risso Cal, el cual adelantó varios de los proyectos que se tienen in mente, tales como potenciar la escuela de adultos, clases de gimnasia, formar un coro musical, organizar concursos, fiestas y viajes entre otras cosas de carácter cultural y social.

En el «Aguacity»

## Se celebró la «I Trobada de camioners de Balears»

**Tomeu Sbert**

S'Arenal se convirtió en el punto de encuentro de la «I Trobada de Camioners de Balears». Una especie de capital de las islas, por unas horas, en el asunto de estos sacrificados profesionales del volante. Fueron unos 200 camioneros con sus respectivas herramientas de trabajo (camiones) que se reunieron a primeras horas de la mañana el día 21 en la amplia explanada del «Aguacity».

Hubo concursos varios: juegos diversos: exhibiciones y todo una gama de actividades encaminadas a pasárselo bien, camioneros y familiares que en número aproximado de 600 asistieron al evento, terminando todo con una comida de compañerismo y alegre confraternidad entre ellos.

La convocatoria había obedecido a una iniciativa de Miguel Bonet, un emprendador camionero, el cual encontró desde el primer momento grata acogida a la idea.

Terminada la comida hubo reparto de artísticos trofeos y premios a los respectivos ganadores de los concursos celebrados por la mañana y con parlamentos a cargo de Miguel Bonet y Tolo Sbert, director del «Aguacity», con intercambios de



*Fiesta a lo grande entre camioneros y familiares en el «Aguacity». Arriba: una muestra del aparcamiento de camiones. Abajo: Familias enteras asistieron. Aquí vemos a los cadeners Serra Terrasa.*

respectivas placas testimonio de gratitud. Finalmente baile bajo am-

algunos preferían disfrutar de las instalaciones de agua en movimiento en el mismo recinto.

## El ASI celebra su primer aniversario

Con este motivo en la Pl. mayor hubo fiesta por todo lo alto. Bailes, música, orquestas, etc. y también lo más vistoso y succulento: una monumental tarta para 1.000 personas. En la foto de Valeriano casi en primer término la tarta y una muestra del numeroso público asistente.

Congratulaciones.





## ... y es puputet foraster

P. Como va gavina de mis entretelas?

G. I com vols que vagi puputet mostetxut?. Com una sopa.

P. Te mojaste cuando lo del agua avant firera?.

G. Fins a s'ànima, si es que noltros es animallets no humans en tenim. Em va agafar defora de Sa Cova Verda i no vulguis sabre es xop que vaig agafar. Si al menys en s'aigua hagués caigut qualche peixetó. Però es coneix que per allà a dalt no en tenen.

P. Menos mal que el día de Sa Fira hizo un buen día.

G. Si. Es coneix que es socialistes encara que no s'entenguin massa amb es clero, tenen bo amb Sant Pere, perque, vetualmon, que es dia abans i es dia des Firò va fer un dia que no era gens guapot.

P. Y que viste la exposición de nuestra Revista?. Estaba muy requetebien con sus 42 ejemplares ya editados, sus tomos encuadernados...

G. Si. La vaig veure i també molta de gent. L'amo va rebre moltes enhorabones i estava mes gras que un moix panxe plena de lo satisfet que estava.

P. Esto de «gras» suele estarlo muy amenudo. Satisfecho no lo está tanto o tantas veces.

G. I ara perque dius això?. Que tenia mal de ventre o mal de caixal?.

P. Estaba en plena forma.

G. Ido que era?. D'agontar tot lo sant dia a «n'es barbas» de s'altra revista?.

P. Pardiez que no das ni una en el clavo. L'amo estaba empipado de ver que mucha gente al asomar la cabeza y ver que allí había sólo cultura, daba media vuelta y se marchaba.

G. Es que justament a Ses Revistes, Arts Grafiques i Radio els varem posar a davora es pixadero i feia bastante pudorete...

P. Y esto que estaban limpios. Pero no tenian agua corriente.

G. La tenien «maloliente». I per afegitó estaven més retirats que un jubilat en es 90 anys.

P. Y tu que proposes para evitar el descalabro cultural?

G. Es fácil. De lo més bo de fer. Una sala gran. Primer es qui donen a tastar botifarrons, després per exemple Imprenta i Radio. A continuació ses planxes d'en Manolo per tastar qualche hamburguesa, seguirien ses revistes i per acabar es succs. Després de s'empatx de cultura i de lo demás una copeta de palo no està gens malament.

P. Habrà que proponerlo a Matias García que es el que lleva todo este cotarro.

G. I que encara hi serà l'any que ve?.

P. Hombre. Matias es joven y tiene cuerda para rato.

G. Ido, ja heu saps, Macià. L'any que ve, una per s'ànima i l'altre per es cos. A meam si hi ha més gent que mos visita.

P. Y hablando de otra cosa, sabes algo mas del puerto deportivo para ricachones en la para opulentos urbanización de Son Verí Nou?.

G. No. No se res de nou. I no conve que en xerrem massa, perque ja saps que a sa merda com més le remouen més pudor fa.

P. Verdad como un templo. Pero no te olvides que antes de una gran batalla siempre le precede un tiempo de tensa calma.

G. Ido, noltros de moment farem mutis, però amb so gatillo de s'escopeta sempre preparat.

P. Y apuntando por si acaso.

**CRISTALERIA TORRES**

INSTALACIONES  
DE MAMPARAS BANO  
Y ACRISTALAMIENTOS  
DE OBRAS

Ctra. Militar, 279 EL ARENAL (Mallorca)  
Tel. 49 17 85 - Part. 20 65 17



## Entrevista a Catalina Mateu

Entrevistamos a Catalina Mateu residente en S'Arenal, hija de Vicente y Antonia conocidos arenalenses que regentan el Bar Jordi. Caty, enfermera de profesión es una de las primeras afiliadas al A.S.I. y responsable de la secretaría de Sanidad.

-¿Por qué le fue asignada la Secretaría de Sanidad?

-Por deseo personal, pensé que debido a mi profesión era el mejor trabajo dentro del A.S.I. que podía desempeñar, y la presidencia del A.S.I. depositó en mí su confianza.

-¿Cómo ve en materia de Sanidad al Municipio de Lluçmajor?

-Mal, necesitamos más asistencia sanitaria; por ejemplo una asistencia que cubra urgencias que no necesiten del hospital, sin necesidad de desplazarse. Un Centro de Salud, como existe en muchas comunidades mallorquinas, que ofrezca una atención integral y continuada de cada paciente; y un control periódico a enfermos crónicos como son los diabéticos, obesos, hipertensos... entre muchas ventajas que tienen los centros de salud.

-Entonces, ¿usted es partidaria de una reforma sanitaria?

-Es necesaria, es sabido que los «locales» sanitarios convencionales no son del todo eficaces; pues la atención sanitaria no se da de una forma continuada.

-Ha habido muchas quejas sobre zonas determinadas del Arenal, ¿qué opina usted de ellas?

-No sólo la salud pública se define en crear lugares de asistencia sanitaria, sino que en igual importancia existe la salud ambiental que es la que nos rodea. Sinó erradicamos las zonas que nos pueden producir enfermedad como son los solares abandonados... llenos de basuras y



ratas..., estamos en peligro de contraerla.

-Ha hablado de salud ambiental y como nos ha explicado sabemos que repercute en la salud de la comunidad, ¿cómo podríamos intentar curarla?

-Creo que tendríamos que empezar por reeducar los hábitos, digámosle sociales, de uno mismo; pienso que si todos colaborásemos en el bienestar de la comunidad, no nos encontraríamos por ejemplo, solares con montañas de basura, ni basuras fuera de los contenedores, etc.

-¿Qué opina sobre las viviendas subterráneas que hay en S'Arenal?

-Pienso que a estas alturas no tendrían que existir y que nuestro Ayuntamiento tendría que haber ofrecido alguna alternativa.

-¿Tiene riesgos para la salud?

-¿Usted qué cree? Son viviendas que no tienen la posibilidad de aireación, son húmedas y frías, puesto que nunca les llega el sol. Esto se hace más grave sobre todo para quienes padecen enfermedades res-

piratorias (entre otras), aparte del riesgo y a veces no riesgo de las inundaciones.

-¿Cómo se podría prevenir la drogadicción?

-Pues, con una adecuada educación e información en las escuelas; mostrándoles a los niños lo que es y para qué sirve. Tener una especial atención en aquellos niños que vivan en un seno familiar conflictivo; estos niños forman un grupo de riesgo muy favorable a que en un futuro sean candidatos a la drogadicción.

-Es sabido que se presentarán a las próximas elecciones municipales ¿cómo será el programa de sanidad?

-Hasta que la presentación no sea oficial, no se conocerán los programas, pero sí puedo decir que el programa que hemos elaborado responde a las necesidades de nuestro pueblo.

-Bueno, espero que sea lo mejor para todos y que podamos ver rápidamente todas vuestras aspiraciones.

### TENIS ARENAL GIMNASIO

JUDO - TAE KONDO - MANTENIMIENTO  
CULTURISMO - SOLARIUM - PISCINAS - TOBOGANES  
Tel. 26 31 12 - 26 38 34



ELECTRONICA  
ARENAL

T. V. VIDEO HI-FI.  
VENTA Y ASISTENCIA TECNICA

Carretera Militar, 249 - Tel. 26 57 74  
07600 EL ARENAL - PALMA DE MALLORCA

M<sup>re</sup> del Carmen  
Roca Salvà

## Magdalena Servera, o el arte de matizar las palabras

Son muchos años -76- los que pasea, llena de jovialidad, MAGDALENA SERVERA. Años colmados de recuerdos, buenos y malos, que se acumulan en su corazón. Si no fuera por esa nostalgia que a veces la invade, se diría que aún empieza la vida, tanto es su ilusión y su optimismo. Su entrega, su pasión por la Música, el Teatro y la Poesía ha llenado sus días totalmente desterrando, con ésta su innata y perenne afición, el tedio y el aburrimiento que, -dice- parece llevar escrito en el rostro la juventud actual.

Recuerda que en los tiempos de su niñez y adolescencia, la gente se divertía de otra manera y se lo pasaban mucho mejor que ahora metidos en una discoteca. Sin coches ni TV las actuaciones de artistas locales eran el plato fuerte de las distracciones. Los Colegios Religiosos no cesaban de organizar Festivales, enseñando a sus alumnas más capacitadas el arte de actuar en público, ya sea recitando, cantando o declamando cualquier papel de una obra teatral.

MAGDALENA estudió con las monjas de los Sagrados Corazones que la eligieron para cantar «LA HORMIGUITA», cuando tenía seis años. SOR CONCEPCIÓN Y SOR MIQUELA de la PAU, eran quienes enseñaban a las niñas. Luego vino SOR CECILIA que daba clases de música. Se apuntaron muchas.

Por Navidad se representaba «ELS PASTORELLS», con recitado de los pastores que iban a adorar al Niño Dios. Otra función que quedó grabada en su memoria fue «LAS HADAS». Eran un grupo de unas

*Serenidad y paz de espíritu en el rostro de  
Magdalena Servera*

siete niñas vestidas con tul, cada una de distinto color: rosa, blanco, azul, verde... Era precioso verlas desplazarse por el escenario cantando: «Yos soy el hada de la riqueza, yo soy el hada de la virtud...». Es por lo bonita que fue esa obra que se le quedó tan grabada. SOR CÁNDIDA era la pianista.

En el «ATENEU RAMON LLULL», ubicado en el primer piso del actual Colegio de San Buenaventura y fundado, entre otras cosas, por el Padre CALDENTY, del que les prometemos un artículo tanto nos ha impactado el constatar la gran labor realizada por este hombre inteligentísimo, fue, -siguiendo el hilo de nuestro relato- donde se cantó la primera zarzuela titulada «EL CLAVO», y en cuyo escenario recitó nuestra entrevistada su primera poesía en serio. D<sup>a</sup> PEPA SALVÀ, sobrina de M<sup>re</sup> Antònia

Salvà era quien enseñaba a recitar y dirigía a los actores en las obras teatrales.

Más adelante pasó a formar parte de la compañía de teatro titulada «EL CUADRO ARTÍSTICO DEL PATRONATO SOCIAL FEMENINO», que tenía su sede en el local en donde, muchos años después, estuvo el CINE PRINCIPAL. Cómo, no también obra del Padre CALDENTY, de quien no hay nadie que le conociera y tratara que no le alabe y defienda. Él puso toda su habilidad para el dibujo para inventarse y pintar los decorados de todas cuantas representaciones se llevaron allí a cabo. A veces se pregunta Magdalena; ¿dónde estarán metidas todas aquellas preciosidades ornamentales?

«MIS FLAN», teniéndola a ella por protagonista, abrió el ciclo en 1932. Luego «LA PUBILETA DE MUNTALT», «JUANA DE ARCO», «EL COLLARET DE LA PRINCESA», en 1936; «SA CARBONERA», «PROBESA I CARITAT», «EL CAMÍ DEL CEL», «LA FILLA DEL JOGLAR», etc. Sin apenas darse cuenta ni saber qué era eso de ser «protagonista», se hacía siempre, o casi siempre, con el mejor papel, el más importante. Y es que la dicción, la gama de matices que abarca y la emoción que sabe arrancar a quien aún ahora, la escucha y la ve, la hicieron ser primera figura de nuestro Teatro local.

A principios de los años cincuenta cuando el Padre Caldentey fue destinado a América, la compañía se disolvió, quedando sus elementos puntales desperdigados, limitándose a actuar en solitario y esporádica-

mente.

Fue en 1962 cuando MIGUEL JANER, gran aficionado a la música y con una destacada capacidad y formación en ese campo cultural, se decidió a crear una CORAL FEMENINA, llamando a su alrededor a quien tuviera inquietudes y facultades para cantar en ella, nuestro personaje no lo dudó, entrando a formar parte de esta Agrupación que, bajo la exquisita batuta de su director, consiguió una delicadeza de voces y matices que la llevó a realizar actuaciones -unas 150 en total- en LLUCMAJOR, PALMA, SÓLLER; MANACOR... etc. Acudieron en numerosas ocasiones al Círculo Mallorquín donde consiguieron en 1963 y luego en 1965 el 1º premio en el Concurso Provincial de Villancicos.

En 1966 viajó con la CORAL a TORREVIEJA donde consiguieron un áccesit. Y en 1967 a MADRID, donde con el emotivo «CANT DEL LLAURADOR», música de M. Janer, se alzaron con el 1º Premio de COROS DE LA SECCIÓN FEMENINA. El recibimiento de los llucmajorenses hacia su Coral fue apoteósico. Ya en el muelle se las esperaba y al llegar a la Plaza y subir a saludar desde el balcón del Ayuntamiento, los llucmajorenses que la medio abarrotaban prorrumpieron en fuertes aplausos. Después las siguieron hasta la Iglesia Parroquial donde ofrendaron al Santo Cristo de la Esperanza el ramo de claveles con que se las había obsequiado a su llegada. Era tal la emoción que se palpaba en el ambiente que las lágrimas centelleaban en algunos ojos, tanto de quien era homenajeada, como de quien les rendía el tributo de su admiración y agradecimiento. Fue un triunfo de Miguel Janer y su Coral que conmovió al pueblo, cosa que ahora nos parece extraña y es que hemos perdido la capacidad de sorprendernos, de dar importancia al triunfo de un convencino fuera de la isla.

Tras veinte (20) años de actuar en la Coral y de participar en sus ensayos y actuaciones, al disolverse en 1982, tras el Acto de homenaje a ANTONIO SALVÀ PASTOR, músico y componente, -entre otros ante-

riores grupos musicales- de la ORQUESTA BAHÍA, Magdalena se retiró, o eso parecía, dedicándose a enseñar cada año la poesía de Reyes al niño-a elegido. También ha sido llamada, durante años, por madres de niños de Primera Comunión para hacerles ensayar la poesía que iban a recitar ese día, lo que la ha proporcionado grandes satisfacciones.

Admiradora de la importante y delicada obra de Mª ANTONIA SALVÀ, se puede decir que ella ha sido la mejor y más constante difusor de su poesías. ¿Quién no ha oído recitar, con esa finura que le es propia, «LES HERBES DE SANT JOAN», o «ELS POLLS VENTURERS», «ROSES BLANQUES», etc? Siempre ha respondido a la llamada de quien solicitaba su colaboración, ya sea en el CLUB JUAN Y JUNIOR, en el primer piso del Café Colón, o en el Pancaritat de este año en el Arenal.

Y ahora, como un último servicio al pueblo de Llucmajor al que quiere y por que se ha esforzado para que tuviera un nivel cultural digno de su importancia en el ámbito isleño, se ha incorporado con todos los sacrificios que supone de ensayos en noches invernales, al recién creado «COR MIXT DE LLUCMAJOR», de L'Escola de Música, dirigida por MARGARITA MONSERRAT. Todos sus componentes, en ese casi un año, se han dado cuenta de la ductilidad y oído musical de su director el joven TONI ARAGÓN SAGUAR

y esperan, siguiendo sus enseñanzas, alcanzar un alto grado de perfección.

Queremos dejar constancia, también, de su Fe y de su religiosidad, que la han llevado a colaborar con la Iglesia siempre que la han requerido. Lee, como otros fieles, la Epístola de la Misa, con esa su dicción impecable y colabora en lo que sea menester.

Nada más, solo recordarle cuanto la apreciamos todos para que le sirva de ayuda en los momentos de desaliento que hay que superar.

## Demà serà un altre dia.

Demà serà un altre dia  
que ens portarà, amb la llum,  
la inevitable certesa  
del que és present fugitiu.

Trepolejarem camins:  
petjades nostres tindran.  
No tornarem endarrera:  
haurem d'abraçar el futur.

Cendra d'amors deixarem;  
miques de mil sentiments...  
I volarà la presència  
dels qui èrem, i ja no som.

M' del CARME ROCA

**GRATIS**

Un robot a vapor  
GRATIS valorat en  
47.500 pts en comprar  
una estufa o una xemeneia  
amb l'instal·lació inclosa  
abans del 14.10.90

**Can Janer**  
**FERRETERIA**

Avda. Carlos V, 199  
Llucmajor  
Tel. 66 29 94



Desde Lluçmajor

## Mina, Museo-Biblioteca Cervantina obra de D. Miguel Bordoy Cerdá

En el término municipal de Lluçmajor, a solo 5 kms., y en un desvío de la carretera que conduce a Porres, hay una antigua y señorial «casa de possessió», hoy bella y cuidada mansión. Está ubicada cerca de dos colinas que rodean el entorno llucmajorer: el Puig de l'Infern, y el Puig de la Glòria, cuyo nombre, del que sí quiero acordarme y siempre me acordaré, es MINA. El edificio, de dos plantas, reformado en 1946, tiene una fachada amplia, con numerosos ventanales para que entre la luz y por los que, desde el interior, se puede observar un cuidado jardín y, más allá, un huerto repleto de naranjales.

Al atravesar el portal de medio punto, la decoración no deja de sorprender: las máscaras de D. Quijote y de Sancho Panza dan la bienvenida a los visitantes. Y, de seguida, se pueden observar curiosos detalles que dan fe de que sus propietarios tienen una especial inclinación por esos inmortales personajes de la mundialmente conocida obra de Cervantes.

Lo corrobora una amplia habitación en forma de L, llena de unas impresionantes estanterías de estilo mallorquín completamente abarrotadas de libros de todos los tamaños y con distintos y variados tipos de encuadernación. Al observarlos con cuidado se constata que los títulos se repiten una y otra vez. ¡Es asombroso! Allí, ordenada y perfectamente clasificada, se halla la colección de «QUIJOTES», más impresionante que uno pueda imaginar. Está considerada una de las mayores del mundo en relación con la obra cervantina.

En 1979 constaba en el registro de su coleccionista la cifra desorbitante de 769 ejemplares del libro «EL INGENIOSO HIDALGO D. QUIJOTE DE LA MANCHA», en 56 idiomas



D. Miquel Bordoy Cerdá, el ilustre Cervantista

distintos. Entre los más raros se pueden citar el javanés, el indio, el esperanto, el ruso, el malayo, el croata, el hebreo, el árabe etc. Hay, además, aquellos ejemplares que constituyen piezas casi únicas en el mundo como un pequeño libro de un cm. de ancho por otro de grueso en el que figuran los más importantes capítulos del Quijote y cinco versiones distintas del «Padre Nuestro». Para escribirlo se empleó un pelo de una pluma de ave. Su precio, como es de suponer, es ineluctable. En contraste está también el mayor; tan grande es y tanto pesa que para cogerlo de la estantería se necesitan dos personas más. Para los ciegos lo hay escrito en sistema BRAILLE. Uno precioso es el que lleva dibujos a plumilla de Gustavo Dauré el gran pintor francés.

También se pueden contar 170 Biografías de Cervantes; 402 obras suyas entre las distintas ediciones; 1.195 libros de crítica, antologías y miscelánea en general. Artículos de

periódico 20.000; autógrafos 478; cartas Cervantinas 2.676...

A todo esto reseñado se añade aún, sellos, dibujos, grabados, repujados, facsímiles, corhistmas, fotografías, cromos, cuadros, cajas de cerillas, medallas, abanicos, discos, cassettes, diapositivas, etc., etc. Estos datos estaban reseñados en unas tarjetas que, con algunos consejos de Cervantes impresos, solía enviar a sus amistades, aquel su ferviente admirador el Caballero D. MIGUEL BORDOY CERDÁ.

Esa es la respuesta a la pregunta que, seguro, interiormente se hacían, si es que ya no la sabían: «¿Quien fue la persona que se dedicó durante años y años, a esa cotidiana, metódica y exhaustiva labor de recolección, agrupación y clasificación?». Pues fue D. Miguel Bordoy, un hombre de una gran humanidad y de una cordialidad arrolladora. Conversador empedernido y poseedor de una memoria prodigiosa, no dudaba en recitar de memoria, a quien fuera que conociese, páginas enteras de su querido «QUIJOTE», que se sabía punto por punto, casi al dedillo.

Nacido en Felanitx en 1912, murió en Palma en 1980. Ejerció su profesión de Maestro Nacional hasta que se jubiló. Fue cumplidos los 40 años, cuando unos amigos Cervantistas le contagiaron su entusiasmo, dedicándose, desde entonces, a estudiar e investigar la obra de D. MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA, en especial, su inmortal «EL INGENIOSO HIDALGO D. QUIJOTE DE LA MANCHA». Lo llegó a saber casi todo, dando documentadas conferencias, en las que no necesitaba papel ni notas: su elocuencia y su memoria las hacían ser inútiles.



*Mina, bellissimo casal donde está ubicada la Biblioteca Cervantina*

Poco a poco, con obsesionante intensidad, fue acumulando libro tras libro, edición tras edición, recortes de prensa, todo lo que hiciera referencia a su autor predilecto. Sólo un hombre enamorado y apasionado de un tema, es capaz de dedicarle tiempo, esfuerzos y dinero. Porque, si bien en esta Biblioteca, como cuenta en una bien encuadrada libreta, hay libros que apenas le costaron nada, sí debió haber otros donde hubiera que hacer su buen desembolso. En esta libreta, como hombre meticuloso y detallista que era, cuenta con todo lujo de pelos y señales cómo consiguió cada tomo.

Allí están las anécdotas que le ocurrieron, los pasos que tuvo que dar...

Cuenta que, mientras iba cami-

nando, se fijó en un cubo de basura y extendiendo la mano sacó un, para él, hermosísimo y raro ejemplar del «Quijote». Y como, al pasar frente a un escaparate, vio uno que le faltaba para su colección. Entró para comprarlo diciéndole que no se vendía, que si compraba una camisa se le ofrecía como obsequio.

«¡Pero si no quiero la camisa. Yo quiero el libro...!» Al final, después de aceptar llevarse la camisa y decir que número de talla usaba, se pudo ver poseedor del insólito regalo.

Así era él. A todo le sacaba su parte cómica. Como su casa-museo era visitada por gente importante decidió que sería muy interesante que pusieran su firma y unas frases en un Libro de Registro para que quedara constancia de su paso por el lugar. Entre los que estamparon

su autógrafo figura el que luego fue Presidente de Francia Giscard d'Estaing. Damos por descontado que su hijo y heredero seguirá el ejemplo paterno y seguirá abriendo sus puertas a todos aquellos interesados en beber del pozo de la sabiduría que, con tanto mimo y cuidado, supo archivar su señor padre.

Queremos recalcar que asimismo, fue elegido «Socio de Honor» de la «Sociedad Cervantina de Madrid». Y añadir que algunos cuadros de los que adornan las paredes de la casa, fueron realizados por su esposa, buena pintora.

Así fue como en el término de Lluçmajor, y a pesar de que muchos lo desconozcan, nació esa Biblioteca-Museo, orgullo y admiración de propios y extraños.

M<sup>a</sup> del Carmen Roca Salvá



HAMBURGUESAS

«PERROS»  
«PINCHOS»  
«PEPITOS»

Pruebe nuestra  
**COCINA RAPIDA, ES TROPI!..**

Abierto todos los días

Servicio de bebidas y comidas  
de calidad a precios razonables

Avenida Carlos V - Tel. 66 11 17 - LLUCMAJOR

## Fútbol

## El U.D. Arenal en la zona baja de la clasificación

Tomeu Sbert

Foto: Jordi Mulet

El tercerdivisionario U.D. Arenal anda por lo lugares bajos de la clasificación general. Muchos empates y pocas victorias y algunas derrotas es el balance global después del partido jugado en Sa Pobla, donde asimismo se perdió por un solo gol de diferencia 1-0. Se aguantó el empate 0-0 hasta avanzado el partido, minuto 76, pero no pudo ser sacar algo positivo que buena falta nos hacía.

Una semana antes se había perdido en casa a costa del Badia de Cala Millor 1-2. El Arenal ese día jugó una segunda parte para ganar, a base

de corazón, ganas, empuje y enorme voluntad pero debido a al nerviosismo y a jugar contra reloj, dió la sensación de faltar orden en el timón de juego. Si el balón llega a entrar en las repetidas ocasiones que se dieron de gol, al final otro gallo hubiera cantado. Los postes, el portero visitante, Servera, con sus felices intervenciones y la verdadera mala suerte y el fuerte viento reinante impidieron una victoria. Los de la otra zona turística reasearon más y mejor el balón y ello a la postre les dio los dos puntos.

Volviendo al partido de Sa Pobla, digamos que por los del Arenal jugaron los siguientes jugadores: Ber-



U.D. Arenal (III Nacional)

nat, Nuñez, Pons T., Angel, Serra, Pons M., Bussi, Genicio, Bueno, Moreno y Ruiz (Maestre entró por Genicio y Ruiz dejó el sitio a Izquierdo).

Otro partido muy luchado por los muchachos arenalenses, pero la suerte no fue de nuevo aliada.

Las próximas confrontaciones a jugar por el Arenal son visita al S.D. Ibiza: luego viene el At. Baleares

y a continuación nueva difícil papeleta, esta vez en el terreno del Playas de Calvià. Tres confrontaciones difíciles puesto que se trata de los respectivos conjuntos que ocupan los tres lugares primeros de la clasificación general.

La reacción del Arenal tiene que llegar. Hay plantilla suficiente para ocupar lugares más tranquilos que los de la cola que se vienen rondando ahora.

## Futbol base

## Recreativo Arenal Categoría Infantil

Tomeu Sbert

Comenzamos una sección desfile de los equipos base del Unión Deportiva Arenal, la verdadera simiente de los elementos que en el futuro compondrán plantillas del primer equipo.

Hoy llevamos a nuestras columnas al Recreativo Arenal, categoría infantiles. Su entrenador es Miguel Castaño García.

La plantilla está compuesta por José Jaime, Gregorio y Blanco, porteros; Román, Juan Manuel, Andrés, Serra, Caballero y Molina, defensas; Romera, Gabriel, Alvarez, Arca y



Infantiles A del R.Arenal

Riutort centrocampistas; Linde, Javier y José Antonio, delanteros.

Las aspiraciones para

esta temporada es subir a 2ª regional.

Miguel Castaño mani-

fiesta que desearía hubiese menos «charlatanes» por fuera y que se colaborase más con los equipos. «Nuestra única satisfacción es preparar a tantos niños, tanto en el aspecto humano como deportivo, para que el día de mañana sean verdaderos hombres, así que hago un llamamiento de todo al «PUEBLO». Estoy seguro que, aunque solamente sea en el terreno deportivo, llegaremos a hacer una verdadera pifa todo s'Arenal.

Muchas gracias, amigo Miguel. Suerte y triunfos es lo que deseamos para todos.



## Petanca



por Pep Oliver

### PRIMER GRAN TORNEO ASI DE PETANCA

Con el slogan «Juntos hacemos pueblo», el día 3 de este mes y para celebrar el primer aniversario de su fundación, la Agrupación Social Independiente, ASI, patrocinó una diada de petanca. La organización corrió a cargo del CP. Son Verí y se desarrollaron los partidos en el Tenis Arenal. Las partidas empezaron a las 9 de la mañana y el CP Son Verí cursó invitación a todos los Clubs de la isla. Los premios donados por el ASI son de mucha calidad y también numerosos en la esperanza de que el Torneo ASI se consolide como uno de los más tradicionales de la isla.

### DOS NUEVOS CLUBS DE PETANCA EN NUESTRA ZONA

El popular Bar Cabrera que hace años fue sede del CP Son Verí vuelve a tener Petanca pero esta vez con nombre propio; Club Petanca Cabrera. Este equipo debutante en Tercera tiene una plantilla de jugadores experimentados, muchos de los cuales han jugado en primera. Estamos plenamente convencidos que la tercera

será un paseo y sin ningún problema se clasificará el primero de su grupo. La Junta Directiva está compuesta por:

President: Miquel Villalba. Vicepresidente: Rafel Crespi. Secretario: Rafel Morales. Tesorero: Francisco Moll. Vocal: J. Antonio Fernández.

Jugadores: Ramón López, José Mira, Miguel Villalba, Juan Fornés, Luís Caballero, J.A. Fernández, José Parri, Pedro Martínez, Rafel Morales, Gabriel Moll, José Moriana, Rafel Crespi, Gregorio Mora y Antonio Bromal.

### EL CLUB PETANCA BAHIA'S

En el chiringuito de Bahía Grande además de una buena dirección, hay un ambiente deportivo fenomenal. Fútbol, truc, tenis, etc. y ahora también petanca. Bajo el nombre de BAHIA'S que aglutina Bahía Grande y Bahía Azul ha empezado en tercera categoría este nuevo club. La mayoría de jugadores es la primera vez que juegan en competición y es lógico que los resultados no les sean propicios, pero la experiencia que irán cogiendo les permitirá mejorar resultados y posiblemente el próximo año sean de los gallitos.

Uno de los máximos impulsores de la petanca en bahía era Mateu Vich quien, como informamos en otro lugar de esta Revista, nos ha dejado. Esperamos que sus sucesores en la dirección del Club sigan su extraordinaria labor.

La Junta Directiva y jugadores son los siguientes:

Presidente: Luís Fernández Jaraba. Vicepresidente: Diego López Morro. Secretario: Guillermo Vich Grimalt. Tesorero: José Vaquer. Delegado: Juan Gosalbez González.

Jugadores: Luís Fernández, Guillermo Vich, José Vaquer, Guillermo Siquier, Filomena Palomares, José Acosta, Enrique Alou, Antonia Grimalt, Bartolomé Mas, Nila Alou, José Gómez, Julia Rodríguez, Virginia Salvà, Pedro Gómez, Miguel Ordóñez

## Ciclismo

### Finalizó la temporada ciclista

Con la celebración de la X challenge a Mallorca para veteranos finalizó esta temporada ciclista.

La podemos calificarla de mediocre ya que los resultados conseguidos han sido con unas victorias mínimas.

Sólo cabe destacar las dos victorias conseguidas por José Quintana en María de la Salud de la I challenge T. Torrens de veteranos y del G.P. S'in-

dioteria, la victoria de Juan Vaquer en el Campeonato de Baleares de Sociales ambos corredores del C.C. Arenal bajo el Sponsor del TENIS ARENAL.

De la X challenge para veteranos debido a las torrenciales lluvias obligaron a realizar un cambio en el recorrido en las tres etapas. La primera etapa se celebró en Llorito en un circuito de 18 Kms cuatro

vueltas, la segunda etapa en la Urbanización SON VERI NOU en El Arenal un circuito de 2.200 metros 35 vueltas y la tercera etapa fue un durísimo circuito de 5.400 m. en la Urbanización de Santa Ponsa este fue un calvario para los ochenta participantes.

El vencedor absoluto fue el catalán J.C. López de Montgat. De los corredores locales nada que destacar, solamente se

pudo conseguir la primera plaza de la categoría veteranos B del alemán Mandred NEPP que corrió con el equipo C.C. Arenal y la segunda plaza en la clasificación por Equipos.

Sin más a destacar, sólo desear que la temporada venidera el C.C. Arenal consiga más victorias y mucha suerte.

Un saludo de:

Pep Quintana



# El C.B. Imprenta Bahía en baja forma

No ha empezado con buen pie la temporada 90-91 para el Club Baloncesto Imprenta Bahía. Después de la 4ª jornada se encuentra situado en mitad de la tabla con una sola victoria y tres derrotas, lo que produce una situación difícil ya que únicamente se clasifican los tres primeros para la fase de ascenso, aunque la liga no ha hecho sino comenzar y todavía queda mucho camino para rectificar los fallos cometidos. El equipo de Provincial todavía no ha conocido la alegría de la victoria y ello produce una ligera decepción para sus componentes, que seguro intentarán esmerarse para conseguir victorias lo más pronto posible.

Los equipos base, juniors y juveniles mejoran ligeramente los resultados de los mayores, destacando los juveniles que se encuentran situados en la sexta posición de su grupo, a pesar de la gran huida de sus mejores jugadores a otros clubes.

Marratxí	4	1	3	196	210	5
Ambient M.	4	1	3	257	316	5
S. Servera	4	1	3	219	278	5
G. Bahía	4	0	4	198	260	4
A.C. Santanyí	4	0	4	214	288	4

## PROVINCIAL

### Resultados

Santa María 66 - C.B. Gráficas Bahía 47

C.B. Gráficas Bahía 55 - Son Servera 66

S. Artà 76 - C.B. Gráficas Bahía 50

C.B. Gráficas Bahía 46 - Marratxí 52

### Clasificación provisional III trofeo «Viatges S'Arenal»

Al máximo encestador: 1-Garcías (48), 2-Juaneda (29), 3-Vallés (28), 4-García (21), 5-Lucas (20), 6-Comas y Jordi (14), 8-Moragues (11), 9-Seguí (9) y 10- Picorelli (4).

Clasificación triples: 1-Garcías (3) y 2-Seguí (1).

## CLASIFICACIÓN

G. Alcúdia	4	3	1	345	262	7
La Gloria	3	3	0	292	184	6
J. Llucmajor	4	2	2	251	329	6
L.S. Palma	3	2	1	244	232	5
I. Bahía	4	1	3	320	392	5
P. Madridista	3	1	2	236	240	4
Sta. María	3	0	3	232	281	3

## JUNIORS

### Resultados

C.B. Imprenta Bahía 54 - La Gloria 119

J. Llucmajor 83 - C.B. Imprenta Bahía 76

C.B. Imprenta Bahía 99 - Santa María 86

La Salle 104 - C.B. Imprenta Bahía 91

### Clasificación provisional III trofeo «Viatges S'Arenal»

Al máximo encestador: 1-Picorelli (117), 2-Jaume (76), 3-Forteza (48), 4-Lucas (46), 5-Palmer y Robledo (10), 7-Carrasco (5), 8-Bonet (4) y 9-Sánchez (2).

## CLASIFICACIÓN

Gesa Al.	4	4	0	305	184	8
S. José	4	4	0	320	198	8
B. Inca	4	3	1	255	208	7
R. Llull	3	3	0	203	109	6
Andraitx	3	3	0	206	141	6
I. Bahía	4	2	2	234	233	6
Porreras	4	2	2	259	259	6
P.N. Tesa	3	2	1	197	181	5
Espanyol	4	1	3	264	257	5
Son Rapinya	4	1	3	190	265	5
Esporles	4	1	3	164	285	5
S. Cayetano	3	1	2	147	144	4

## CLASIFICACIÓN

Perlas	4	4	0	223	175	8
B. Joan	4	4	0	321	275	8
J. Llucmajor	4	3	1	388	316	7
CIDE	4	3	1	275	261	7
A. Grimalt	4	2	2	261	252	6
L. Bahía	4	1	3	277	282	5
Andraitx	4	1	3	270	300	5
E. Iberojet	4	1	3	209	247	5
Flebasa	2	2	0	141	117	4
Gesa A.	3	1	2	214	222	4
Grafinsa	4	0	4	217	286	4
Campos	3	0	3	182	245	3

## AUTONÓMICO

### Resultados

Andraitx 84 - C.B. Imprenta Bahía 94

C.B. Imprenta Bahía 72 - CIDE 73

Aut. Grimalt 70 - C.B. Imprenta Bahía 62

C.B. Imprenta Bahía 49 - Perlas 55

### Clasificación provisional III trofeo «Viatges S'Arenal»

Al máximo encestador: 1-Palá (81), 2-Gamisans (48), 3-Frau (34), 4-Lozano (32), 5-Llompart (24), 6-Noguera y Massó (17), 8-Romero (12), 9-Mercant y Garri (6).

Clasificación triples: 1-Palá (2) y 2-Llompart y Gamisans (1).

## CLASIFICACIÓN

M. Jogging	4	4	0	326	212	8
B. d'Inca	4	4	0	265	195	8
S. María	4	4	0	265	205	8
Porreras	4	3	1	275	243	7
S. Salvador	4	2	2	254	249	6
Escolar	4	2	2	256	257	6
Sa Pobra	4	2	2	257	269	6

C.B. Imprenta Bahía 90-91

J. Capó	4	0	4	153	289	4
Campos	3	0	3	125	169	3
Patronato	3	0	3	140	220	3

## JUVENILES

Las clasificaciones del equipo juvenil se las ofreceremos en el próximo número ya que no disponemos de ellas en el momento de cerrar esta información.



## Ciclismo

## Un campeón de Baleares en S'Arenal



Juan Vaquer muestra el trofeo y ramo de flores de campeón de Baleares. A la derecha, un momento de la caída después de pisar victorioso la meta.



Joan Vich, un corredor perteneciente al «Tenis Arenal» que lidera Pere Canals logró este año interesantes victorias y destacadas clasificaciones, culminando hace unas semanas con la proclamación del título de Campeón de Baleares, en la categoría

social. Se trata de Juan Vaquer López, él cubrió los 54 kilómetros de recorrido entre el pelotón para al acercarse a la meta en María de la Salud, erigirse en vencedor. Tomaron la salida 42 corredores.

Juan Vaquer realizó un soberbio esfuerzo. Tanto

es así que después de traspasar la meta, en durísima pugna final con Ferríol Colombás, tuvo un desfallecimiento, se cayó de la bicicleta, fué atendido y de ello no recuerda casi nada.

En las dependencias del «Tenis Arenal» recibió un

homenaje y al cual fue invitado «S'Unió de S'Arenal». Parlamentos de rigor, cena de compañerismo y brindis compartido por este galardón y por «los que ganaremos» manifestó alguien.

Nuestra más cordial y sincera enhorabuena.



## «V Torneo Social de Tenis Son Verí»

Tomeu Sbert

El día 22 de octubre y hasta el 9 de este mes de noviembre se viene disputando el denominado «Torneo Social de Tenis Son Verí», en su quinta edición, ello en la modalidad de simples y dobles. Coordinador Antonio Canals Salvá y hay artísticos preciosos trofeos en disputa.

Recordemos que las anteriores ediciones han sido en cada ocasión muy disputadas. El año pasado ganó Rafael Luna en simples mientras el mismo Rafael Luna y Miguel González triunfaban en dobles.

Nos comentaba la gerente Sebastiana Nicolau que para la edición de este año las pistas del complejo de la calle Costa y Llobera han sido debidamente remozadas y aumentada la iluminación para que la celebración de las respectivas partidas pueda alcanzar el más alto valor y calidad posibles.

Participan un total de 64 tenistas.

## Goleadores U.D. Arenal (III Nacional) Trofeo Mare Nostrum S'Arenal

Faltando Boli máximo goleador del equipo del U.C. Arenal (III Nacional), que quiso enroscarse en el At. Baleares, esta temporada está por ver quien se llevará el artístico trofeo que dona la Agencia de Seguros Mare Nostrum de S'Arenal (Plaza Major, 1 y C./ Cuartel 1).

Disputado el partido contra el Badía, el máximo goleador del club arenense es Escandell con 4 goles, seguido de Domingo con 3. Aparte los dos citados delanteros pueden aspirar a este trofeo jugadores como Ruiz, Maestre, Victor Bueno, Pons y algún otro, entre ellos Sal-



vador el último fichaje realizado y que no da el resultado, hasta el momento, esperado.

### TENIS ARENAL

Bodas - Comuniones - Banquetes  
Reuniones de empresa  
Pida presupuestos - Marco Incomparable  
Tenis - Bowling - Squash  
Tel. 26 31 12 - 26 38 34

Hípica

## Santiago Coll Director-Gerente del Hipodromo Son Pardo



La foto de Santiago Coll dando un escopetazo está tomada en el Rancho Veracruz de S'Arenal, un día de tirada de codornices.

Texto y Foto: Tomeu Sbert

Santiago Coll Llompart ha sido nombrado hace unas semanas director-gerente del hipodromo Son Pardo. Desde S'Arenal, una localidad eminentemente turística pero que en sus cercanías cuenta con algunos buenos caballos trotones de velocidad y marcas importantes, queremos desear al bueno de Santiago Coll los mejores aciertos en su difícil nuevo cometido.

A Santiago Coll lo recordamos con mucho cariño y estima de cuando desempeñó funciones de teniente alcalde de deportes del Ajuntament de Palma, antes que fuese alcalde Ramón Aguiló Munar y, después desempeñando otras funciones relacionadas siempre con el deporte. Enhorabuena y suerte.



**MAPFRE**

**Grupo asegurador**

Estamos en el Arenal para dar el  
mejor servicio

C/ Cannas, 27 - Tel. 267656  
EL ARENAL altura Bañero 8



**JOYAS Y PERLAS**



**AMB VIATGES S'ARENAL...**

**BON VIATGE**

## FORFAITS PUENTE DE LA INMACULADA

**COSTA AZUL (Niza, Mónaco, San Remo)**

del 5 al 9.....36.500 pts.

PARÍS, del 5 al 9.....41.800 pts.

VENECIA, del 5 al 9 (3 estrellas).....54.400 pts.

VENECIA, del 5 al 9 (4 estrellas).....57.900 pts.

YUGOSLAVIA del 6 a 9.....45.900 pts.

BUDAPEST del 6 a 9.....54.000 pts.

VIENA del 6 al 9.....51.600 pts.

**VALLE DE ARÁN Y LOURDES**

del 5 al 9.....31.500 pts.

**PIRINEO CATALAN, Cerdanya Francesa**

y LOURDES.....31.500 pts.

**MADRID Y ALREDEDORES**

del 5 al 9.....39.500 pts.

**EXTREMADURA Y PORTUGAL**

del 5 al 9.....39.500 pts.

**GALICIA AL COMPLETO**

(estancia en Rías Bajas).....36.800 pts.

**GALICIA AL COMPLETO**

(estancia en La Coruña y Vigo).....42.000 pts.

**CANTABRIA Y PICOS DE EUROPA**..... 40.800 pts.

**SEVILLA, CÓRDOBA Y GRANADA**..... 44.500 pts.

**BUDAPEST (desde Barcelona)**

del 5 al 9.....71.700 pts.

**MARRAKECH 5 días**

salidas desde Madrid y Barcelona.....61.900 pts.

**THAILANDIA del 30 a 8 de dic.**..... 158.000 pts.

**ISLA MARGARITA del 1 al 9 de dic.**..... 183.900 pts.

**BAHAMAS del 3 al 11 de dic.**..... 167.000 pts.

**ISLA MAURICIO del 2 al 11 de dic.**..... 263.800 pts.

**BALI del 1 al 10 de dic.**.....203.400 pts.

### CRUCEROS FIN DE AÑO

Del 26 de Diciembre al 2 de Enero: desde Málaga

MARRUECOS, CANARIAS Y FUNCHAL.....68.300 pts.

Del 27 de Diciembre al 6 de Enero: desde Barcelona

TUNEZ, ITALIA Y CORCEGA.....65.500 pts.

7 DÍAS POR EL CARIBE, informes en esta agencia

### NIEVE\*NIEVE\*NIEVE\*NIEVE en...

BAQUEIRA BERET 1 semana desde.....29.500 pts. en hotel

SIERRA NEVADA 1 semana desde.....13.435 en hostel

CANDANCHU 1 semana desde.....8.480 pts en apartamento

FORMIGAL 1 semana desde.....7.875 pts. en apartamento

ASTUN 1 semana desde.....11.555 pts. en apartamento

CERLER 1 semana desde.....8.000 pts. en apartamento

ANDORRA 1 semana desde.....24.490 pts. en hotel

PAS DE LA CASA 1 semana desde....14.335 pts. en apartamento

LES ANGES 1 semana desde.....6.338 pts. en apartamento

y muchísimas ofertas más.

### CIRCUITOS ITALIA MUY INTERESANTES

Circuito terrestre, 10 días.....49.900 pts.

Circuito aerobus, 9 días.....54.400 pts.

Circuito aéreo, 8 días.....66.500 pts.

*Si no le convence lo que le ofrecemos podemos brindarle muchos otros destinos ya programados o que haremos a su medida, gusto o posibilidades.*

**AMB VIATGES S'ARENAL... BON VIATGE**

*C/ Amílcar, 16, esquina carretera Militar (junto IX2)*

*Tels. 26 66 73 - 26 65 01 - FAX 49 17 06*

**SORTEAMOS ENTRE NUESTROS CLIENTES UN VIAJE PARA DOS PERSONAS  
FIN DE SEMANA EN MADRID**